叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 猫科动物红(feline Red) 000001

2. 猫科动物红(feline Red) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猫科动物红(Feline Red)
第1/2页

['fiːlaɪn] [red]
FELINE **RED**
猫科动物 红色的

猫科动物红

[baɪ] ['rɑːbərt] ['sæmpsən]
By **ROBERT** **SAMPSON**
经过 罗伯特 参孙

作者：罗伯特·桑普森

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['plænɪt] ['stɔːriz] ['dʒænjueri] - .
[Transcriber's Note : This etext was produced from Planet Stories January 1954 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 行星 故事 一月 - .

[转录者注：本电子文本摘自1954年1月《星球故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] - [tuː; tə] [θɪŋk] [fæst] . . . [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . . . [bɪ'fɔːr] [ðoʊz]
It was up to Jerill to think fast . . . to do something . . . before those
它 曾是 向上 到 - 到 思考 快速地 . . . 到 做 某物 . . . 前 那些
[streɪndʒ] [biːsts] [sʌkt] [ə'weɪ] [ðə; ði][læst][pjʊrəˌfaɪd] [ɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['freɪtər] ['bɜːrθə] .
strange beasts sucked away the last purified ore on the freighter Bertha .
奇怪的 野兽 真烂 离开 这 最后的 纯化 矿石 在 这 货轮 伯莎 .

杰里尔必须迅速想办法……采取行动……以免那些奇怪的野兽吸走货轮伯莎号上最后一点提纯矿石。

[ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv][men]['raiətid] [θruː] [ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .
A shouting wave of men rioted through the engine room .
一个 喊叫 海浪 的 男人 暴乱 通过 这 引擎 房间 .

一群男人一边叫喊一边冲进机房。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] [ə'tɒmɪks] , [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɝːvəl] - ['ɔːrdərz][ɪn]
From the bridge above the hulking atomics , Chief Engineer Durval vollied orders in
从 这 桥 多于 这 庞大的 原子 , 首席 工程师 杜瓦尔 - 订单 在
[ə; eɪ] ['θʌndərəs] [vɔɪs] .
a thunderous voice .
一个 雷鸣 嗓音 .

从庞大原子能装置上方的桥上，总工程师杜瓦尔用雷鸣般的声音下达命令。

" [juː; jʊ][men] — [juː; jʊ] !
" You men — you !
" 你 男人 — 你 !

你们男人——你们!

" [hiː; hi][reɪdʒd] .
" he raged .
" 他 愤怒 .

他怒吼道。

" [juːz][jʊr; jər] ['hedz] , [nɑːt][jʊr; jər] [fiːt] .
" **Use your heads , not your feet .**
" 使用 你的 头部 , 不是 你的 脚 .

动动脑子，别乱动脚。

[draɪv] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Drive them toward the door .
驾驶 他们 朝向 这 门 .

把他们赶到门口。

" [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [kəm'pækt] [dɑːtɪŋ] [biːsts] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːpi] —
" **A scattering of Them — compact darting beasts the color of a poppy —**
" 一个 散射 的 他们 — 袖珍的 飞镖 野兽 这 颜色 的 一个 罂粟 —
[sˈkʌtld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][æn; ən]['endʒɪn] .
scuttled into the shadow of an engine .
沉没 进入 这 阴影 的 一个 引擎 .

“一群它们——体型紧凑、行动敏捷、颜色像罂粟花的野兽——窜进了引擎的阴影里。

['hevi] ['deɪvɪsən] [rentʃiz] [klʌbd] ['fjuːtəli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Heavy Davison wrenches clubbed futilely behind them .
重的 戴维森 扳手 俱乐部 徒劳地 在后面 他们 .

他们身后徒劳地挥舞着沉重的戴维森扳手。

[æz; əz] [dɝːvəl] [fluː] ['ɪntuː] [nuː] [bəːsts] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] , [skɔt] - , [fɜːrst] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði]
As Durval flew into new bursts of shouting , Scott Jerill , First Mate of the
作为 杜瓦尔 飞翔 进入 新的 爆发 的 喊叫 , 斯科特 - , 第一的 伴侣 的 这
['freɪtər] ['bɜːrθə] ,
freighter Bertha ,
货轮 伯莎 ,

当杜瓦尔再次爆发出一阵阵的喊叫时，货轮“伯莎”号的大副斯科特·杰里尔说道：

['grɪmli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
grimly shook his head .
阴沉地 摇晃 他的 头 .

他神情严肃地摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['smaɪlɪŋ] [naʊ] .
His lean face was not smiling now .
他的 倾斜 脸 曾是 不是 微笑 现在 .

他那张瘦削的脸上此刻没有笑容。

" [kɔːl][jʊr; jər][men] [bæk] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ['krɪspli] .
" Call your men back , " he commanded crisply .
" 称呼 你的 男人 后退 , " 他 命令 清脆地 .

“把你们的人召回来，”他干脆利落地命令道。

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][draɪv] [ðoʊz] [kæts][aʊt][laɪk] [ðɪs] .
" We don't have time to drive those cats out like this .
" 我们 不 有 时间 到 驾驶 那些 猫 出去 喜欢 这 .

“我们没有时间这样把那些猫赶走。”

" [dɝːvəl] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] .
" Durval turned on him with a snarl .
" 杜瓦尔 转向 在 他 和 一个 咆哮 .

杜瓦尔咆哮着转向他。

" [teɪk] ['oʊvər] [ðen] .
" Take over then .
" 拿 超过 然后 .

“那就接管吧。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wei] .
Think of a better way .
思考 的 一个 更好的 方式 .

想想更好的办法。

[ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [hɔːld] [ðæt] [loʊd][ʌv; əv] [speɪs] [kæts] [ə'bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] . . . . "
If you hadn't hauled that load of space cats aboard in the first place . . . . "
如果 你 之前没有 拖拽 那 加载 的 空间 猫 船上 在 这 第一的 地方 . . . . "

如果你当初没把那批太空猫运上船的话……"

" [lʊk] [aʊt] , " [skɔt] [snæpt] .
" Look out , " Scott snapped .
" 看 出去 , " 斯科特 啪啪 .

"小心！"斯科特厉声说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][krɪsp] [smæk] ,
With a crisp smack ,
和 一个 脆 啪 ,

一声清脆的啪啪声

[ə; eɪ] [red] ['kriːtʃər] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][hænd] [strʌk] [ðə; ði][reɪl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
a red creature the size of a man's hand struck the rail before them .
一个 红色的 生物 这 尺寸 的 一个 男人的 手 击 这 轨 前 他们 .

一只手掌大小的红色生物撞到了他们面前的栏杆上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪm'prɑːbəbl] ['æŋglz] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['speʃ(ə)l] [ʃeɪp] , [noʊ] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] .
It was all improbable angles , with no special shape , no front or back .
它 曾是 全部 不太可能 角度 , 和 不 特别的 形状 , 不 正面 或者 后退 .

它的所有角度都很奇怪，没有特殊形状，没有正面或背面。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtəd] ['kreɪzɪli]['oʊvər][ðə; ði][ten] [fʊt] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] .
It teetered crazily over the ten foot drop to the floor below .
它 摇摇欲坠 疯狂地 超过 这 十 脚 降低 到 这 地面 以下 .

它摇摇晃晃地越过十英尺高的楼面。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] , ['spʌtərɪŋ] .
Then it settled , sputtering .
然后 它 定居 , 溅射 .

然后它稳定下来，发出断断续续的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['kjʊriəsli] [laɪk][æn; ən]['æŋgri][kæt] .
It sounded curiously like an angry cat .
它 听起来 奇怪的是 喜欢 一个 生气的 猫 .

听起来很像一只生气的猫。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] , " [rɔːrd] [dɝːvəl] .
" There's one , " roared Durval .
" 有 一 , " 咆哮 杜瓦尔 .

"有一个！"杜瓦尔大声说道。

[hɪz; ɪz] [rentʃ] [slæʃt] [daʊn] , [kræʃt] ['ʃrɪlli] [ɑːn][ðə; ði][reɪl][æz; əz][ðə; ði][kæt] [skɪmd]
His wrench slashed down , crashed shrilly on the rail as the cat skimmed
他的 扳手 削减 向下 , 崩溃了 尖锐地 在 这 轨 作为 这 猫 脱脂
['efərtləsli] [ə'weɪ] .
effortlessly away .
毫不费力 离开 .

他的扳手猛地向下挥动，在铁轨上发出刺耳的撞击声，而猫则毫不费力地掠过铁轨逃走了。

[ðə; ði] [rentʃ] [ʃɑːt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [flɔːr] .
The wrench shot off toward the floor .
这 扳手 射击 离开 朝向 这 地面 .

扳手飞了出去，落到了地上。

[dɝ:vəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɔ:rd] .

Durval	**shook**	**his**	**hand**	**and**	**roared**	**.**
杜瓦尔	摇晃	他的	手	和	咆哮	.

杜瓦尔和他握手，然后咆哮起来。

[ðə; ði][kæt] , [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [daʊn] [ðə; ði][reɪl] , ['kækld] [ɪn'seɪnli] .

The	**cat**	**,**	**some**	**twenty**	**feet**	**down**	**the**	**rail**	**,**	**cackled**	**insanely**	**.**
这	猫	,	一些	二十	脚	向下	这	轨	,	咯咯笑	疯狂地	.

那只猫在栏杆下方大约二十英尺的地方，疯狂地咯咯笑着。

[æz; əz] [skɔt] [stept] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][kæt] [hist] , [baʊndɪd] [ɔ:f][ðə; ði][reɪl] ,

As	**Scott**	**stepped**	**slowly**	**toward**	**it**	**,**	**the**	**cat**	**hissed**	**,**	**bounded**	**off**	**the**	**rail**	**,**
作为	斯科特	步	缓慢地	朝向	它	,	这	猫	嘶嘶作响	,	有界	离开	这	轨	,

斯科特缓缓走向它时，猫嘶嘶叫了一声，从栏杆上跳了下来。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [flɔ:r] .

and	**down**	**the**	**steps**	**to**	**the**	**engine**	**room**	**floor**	**.**
和	向下	这	步骤	到	这	引擎	房间	地面	.

然后沿着台阶下到机舱楼层。

[skɔt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Scott	**shook**	**his**	**head**	**.**
斯科特	摇晃	他的	头	.

斯科特摇了摇头。

" [jʊə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][baɪ][hænd] .

"	**You're**	**not**	**going**	**to**	**catch**	**them**	**by**	**hand**	**.**
"	你是	不是	去	到	抓住	他们	经过	手	.

“你不可能徒手抓住它们。”

['betər] [let][ðem; ðəm]['set(ə)l] [daʊn] , [dɝ:vəl] . "

Better	**let**	**them**	**settle**	**down**	**,**	**Durval**	**.**	**"**
更好的	让	他们	定居	向下	,	杜瓦尔	.	"

还是让他们安定下来吧，杜瓦尔。

" ['set(ə)l] [daʊn] .

"	**Settle**	**down**	**.**
"	定居	向下	.

“安家。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [brɔ:t] [ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl] .

"	**The**	**Chief**	**brought**	**the**	**palm**	**of**	**his**	**hand**	**down**	**on**	**the**	**rail**	**.**
"	这	首席	带来	这	棕榈	的	他的	手	向下	在	这	轨	.

“酋长将手掌拍在了栏杆上。”

[ðə; ði][reɪl] ['trembld] .

The	**rail**	**trembled**	**.**
这	轨	颤抖	.

铁轨震动了。

" [ðeɪv] [ɔ:l'redi] ['setld] [daʊn] .

"	**They've**	**already**	**settled**	**down**	**.**
"	他们有	已经	定居	向下	.

他们已经安顿下来了。

[ɑ:n] ['evri] ['dʒenəreɪtər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

On	**every**	**generator**	**in**	**the**	**place**	**.**
在	每一个	发电机	在	这	地方	.

现场所有发电机上都有。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [krɔ:ld] ['ʌndər] [ðə; ði] [meɪn] ['ri:leɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ʃɔ:rtɪd] [aʊt] [hæf] [ðə; ði] [bɔ:rd] .

One	of	them	crawled	under	the	main	relay	switch	and	shorted	out	half	the	board	.
一	的	他们	爬行	在下面	这	主要的	中继	转变	和	短线	出去	一半	这	木板	.

其中一人爬到主继电器开关下面，导致半块电路板短路。

['dɪdnt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] .

Didn't	hurt	him	a	bit	.
没有	伤害	他	一个	少量	.

一点儿也没伤到他。

" [skɔt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grʌfli] .

"	Scott	interrupted	gruffly	.
"	斯科特	中断	粗声粗气地	.

斯科特粗声粗气地打断了他。

" [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fæst] .

"	We've	got	to	get	them	out	of	here	fast	.
"	我们已经	得到	到	得到	他们	出去	的	这里	快速地	.

“我们必须尽快把他们弄出去。”

['kæptɪn] - ['wɒnts] [tu:; tə] [blæst] [ɔ:f] [hɪr] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] ,

Captain	Elderburg	wants	to	blast	off	here	day	after	tomorrow	,
队长	-	想要	到	爆炸	离开	这里	天	后	明天	,

埃尔德伯格船长希望后天从这里起飞。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [dəunt] [hæv; həv] [hæf] [ðə; ði] [ɔ:r] ['kɑ:rgoʊ] [pjʊrəˌfaɪd] [jet] . "

and	we	don't	have	half	the	ore	cargo	purified	yet	.	"
和	我们	不	有	一半	这	矿石	货物	纯化	然而	.	"

而且我们还有一半的矿石货物尚未提纯。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] , " [dɜ:vəl] [snæpt] .

"	And	you	won't	have	,	"	Durval	snapped	.
"	和	你	惯于	有	,	"	杜瓦尔	啪啪	.

“你休想得到，”杜瓦尔厉声说道。

" [ɪf] [wi:; wi] [blæst] [ɔ:f] , [wi:l] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['empti] [hoʊld] .

"	If	we	blast	off	,	we'll	do	it	with	an	empty	hold	.
"	如果	我们	爆炸	离开	,	出色地	做	它	和	一个	空的	抓住	.

“如果我们发射升空，我们将空载发射。”

[aɪ] [kɑ:nt] ['pjʊrɪfaɪ] [ju'reɪniəm] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [kæts] ['rʌnɪŋ] [lu:s] , ['getɪŋ] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .

I	can't	purify	uranium	with	fifty	cats	running	loose	,	getting	caught	in	the	machinery	.
我	不能	净化	铀	和	五十	猫	跑步	松动的	,	获得	捕捉	在	这	机械	.

五十只猫到处乱跑，还经常被机器缠住，我怎么可能提纯铀呢?

[ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [dʌn] .

It	can't	be	done	.
它	不能	是	完毕	.

这不可能做到。

[get] [ði:z] [kæts] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [hoʊld] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [greɪd] [ju'reɪniəm] [ɜ:rθ] ['evər] [bɔ:t] .

Get	these	cats	out	and	I'll	give	you	a	hold	full	of	the	best	grade	uranium	Earth	ever	bought	.
得到	这些	猫	出去	和	患病的	给	你	一个	抓住	满的	的	这	最好的	年级	铀	地球	曾经	买	.

把这些猫弄出去，我就给你满满一袋有史以来品质最好的铀矿。

[bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ][get] [ðoʊz] [kæts][aʊt] .
But not till you get those cats out .
但 不是 直到 你 得到 那些 猫 出去 .

但前提是先把那些猫弄出去。

" ['skaʊlɪŋ] , [skɔt] [bɪt][hɪz; ɪz] ['nʌklz] .
" Scowling , Scott bit his knuckles .
" 皱眉 , 斯科特 少量 他的 指关节 .

斯科特怒气冲冲地咬着指关节。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['muːvɪŋ] .
" We've got to get moving .
" 我们已经 得到 到 得到 移动 .

我们必须行动起来了。

[ðə; ði] ['skɪpər] [θɪŋks] [ˌaɪˌpiː, 'ɪp] ['metlz] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['aʊər; ɑːr][kleɪm] , " [hiː; hi] [sed]
The skipper thinks IP Metals is going to jump our claim , " he said
这 船长 思考 IP 金属 是 去 到 跳 我们的 宣称 , " 他 说
['ɜːrdʒəntli] .
urgently .
紧急 .

“船长认为 IP Metals 会抢占我们的矿权，”他急切地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['dɑːdərɪŋ] [fuːl] [wʊd] [brɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [speɪs]
" If you ask me , only a doddering fool would bring these things into a space
" 如果 你 问 我 , 仅有的 一个 老态龙钟 傻子 会 带来 这些 事物 进入 一个 空间
[ʃɪp] .
ship .
船 .

“依我看，只有糊涂的傻瓜才会把这些东西带进宇宙飞船。”

" [hiː; hi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] [skɔt] .
" He glanced sharply at Scott .
" 他 瞥了一眼 尖锐地 在 斯科特 .

他锐利地瞥了斯科特一眼。

" [wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ piː 'em] ?
" What's this about IPM ?
" 是什么 这 关于 感染预防与控制 ?

“这是关于IPM（综合虫害管理）的吗？”

" [skɔt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
" Scott shook his head slowly .
" 斯科特 摇晃 他的 头 缓慢地 .

斯科特缓缓地摇了摇头。

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[fər'get] [aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] .
Forget I said anything .
忘记 我 说 任何事物 .

就当我没说过。

[bʌt; bət][get] [ðiːz] [kæts][aʊt] .
But get these cats out .
但 得到 这些 猫 出去 .

但要把这些猫弄出去。

[ænd; ənd][fæst] .
And **fast** **.**
和 快速地 .

而且速度很快。

[hæv; həv][juː; jʊ][traɪd] ['ʌltrə] - ['sɑːnɪks][ɑːn][ðem; ðəm] ?
Have **you** **tried** **ultra** **-** **sonics** **on** **them** **?**
有 你 尝试 极端主义者 - 声波 在 他们 ?

你试过用超声波治疗吗?

" - [feɪs] [slɪpt] ['ɪntuː] [nuː] [laɪnz] .
" **Durval's** **face** **slipped** **into** **new** **lines** **.**
" - 脸 滑倒了 进入 新的 线条 .

“杜瓦尔的脸上出现了新的皱纹。”

" ['meɪbi] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" **Maybe** **,** **"** **he** **muttered** **.**
" 或许 , " 他 低声说道 .

“也许吧,”他喃喃自语道。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [hiː; hi] ['θʌndəd] , " ['mæstərz] .
Leaning **over** **the** **railing** **,** **he** **thundered** **,** **"** **Masters** **.**
倾斜 超过 这 栏杆 , 他 雷鸣 , " 大师 .

他倚在栏杆上，怒吼道：“大师们。”

[fər'get] [ðoʊz] [kæts][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Forget **those** **cats** **a** **minute** **.**
忘记 那些 猫 一个 分钟 .

先别管那些猫了。

[jes] , [fər'get][ðem; ðəm] .
Yes **,** **forget** **them** **.**
是的 , 忘记 他们 .

对，忘了他们吧。

[hʊk] [ʌp][æn; ən] ['ʌltrə] - ['sɑːnɪks]['sendər][ænd; ənd] —
Hook **up** **an** **ultra** **-** **sonics** **sender** **and** **—**
钩 向上 一个 极端主义者 - 声波 发件人 和 —

连接一个超声波发射器，然后——

" [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntərkɑːm]['oʊvər] - [hed] [klɪkt] [mə'kænɪkli] , [hʌmd] ['ɪntuː][laɪf] .
" **The** **ship** **intercom** **over** **Durval's** **head** **clicked** **mechanically** **,** **hummed** **into** **life** **.**
" 这 船 对讲机 超过 - 头 点击 机械地 , 哼唱 进入 生活 .

“杜瓦尔头顶上的舰内通话系统发出机械的咔哒声，嗡嗡作响，启动了。”

" ['mɪstər] . - .
" **Mr** **.** **Jerill** **.**
" 先生 . - .

杰里尔先生。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['sentrəl] [kən'troʊl] .
Report **to** **Central** **Control** **.**
报告 到 中央 控制 .

向中央控制中心报告。

['mɪstər] . - .
Mr **.** **Jerill** **.**
先生 . - .

杰里尔先生。

[rɪ'pɔːrt] —
Report **—**
报告 —

报告-

" [skɔt] [dʒæbd] [ðə; ði] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] ['bʌt(ə)n] .
" **Scott** **jabbed** **the** **Acknowledgement** **button** **.**
" 斯科特 刺伤 这 致谢 按钮 .

斯科特猛按了一下确认按钮。

[æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [dɜ:vəl] [hi:; hi] [glɑ:nst] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] .
As **he** **swung** **around** **Durval** **he** **glanced** **down** **into** **the** **engine** **room** **.**
作为 他 摇摆 大约 杜瓦尔 他 瞥了一眼 向下 进入 这 引擎 房间 .

当他绕到杜瓦尔身后时，他向下瞥了一眼机舱。

['swetɪŋ] [men] [bi:t] ['æftər][ðə; ði] ['skʌtliŋ] [red] [bi:sts] .
Sweating **men** **beat** **after** **the** **scuttling** **red** **beasts** **.**
出汗 男人 打 后 这 匆匆而过 红色的 野兽 .

汗流浃背的男人们追赶着四处乱窜的红色野兽。

" [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə'baʊt][ðə; ði]['sɑ:nɪks] , " [hi:; hi][toʊld] [dɜ:vəl] .
" **Report** **to** **me** **about** **the** **sonics** **,** " **he** **told** **Durval** **.**
" 报告 到 我 关于 这 声波 , " 他 讲述 杜瓦尔 .

“向我汇报一下音响效果，”他告诉杜瓦尔。

" [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [wɜ:rk] , [wi:l] [sku:p] [ʌp] [ðoʊz] [red] ['kɪtɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ber] [hændz] .
" **If** **that** **doesn't** **work** **,** **we'll** **scoop** **up** **those** **red** **kitties** **with** **our** **bare** **hands** **.**
" 如果 那 不 工作 , 出色地 舀 向上 那些 红色的 小猫 和 我们的 裸 双手 .

“如果那样行不通，我们就徒手把那些红色小猫抓起来。”

[bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][get] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n] [ðæt] [ju'reɪniəm] [ɔ:r] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
But **we** **got** **to** **get** **started** **on** **that** **uranium** **ore** **purification** **.**
但 我们 得到 到 得到 开始 在 那 铀 矿石 纯化 .

但我们必须开始提炼铀矿石了。

['fæstər][ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
Faster **than** **ten** **minutes** **ago** **.**
快点 比 十 分钟 前 .

比十分钟前快多了。

" [hi:; hi] [slæmd] [ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] [dɔ:r] , ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] - ['æŋgri] [rɔ:r] .
" **He** **slammed** **the** **engine** **room** **door** **,** **cutting** **off** **Durval's** **angry** **roar** **.**
" 他 猛烈抨击 这 引擎 房间 门 , 切割 离开 - 生气的 吼 .

他猛地关上机舱门，打断了杜瓦尔愤怒的咆哮。

[straidɪŋ] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði] ['blu:ɪʃ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] , [æn; ən]['æŋgər] ['bɪtər] [æz; əz]
Striding **rapidly** **through** **the** **bluish** **light** **of** **the** **corridor** **,** **an** **anger** **bitter** **as**
大步走 快速 通过 这 蓝蓝色 光 的 这 走廊 , 一个 愤怒 苦的 作为
- [θrɔbd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Durval's **throbbed** **in** **him** **.**
- 悸动 在 他 .

他大步穿过走廊的蓝色灯光，心中涌起一股与杜瓦尔一样苦涩的怒火。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [peɪnz][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
But **he** **took** **pains** **to** **hold** **it** **down** **.**
但 他 采取 疼痛 到 抓住 它 向下 .

但他费尽心思把它按住。

" [kən'faʊnd] [ðoʊz] [kæts] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" **Confound** **those** **cats** **,** " **he** **thought** **.**
" 混杂 那些 猫 , " 他 想法 .

“真该死的猫，”他心想。

" [ðə; ði] - [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][wɜːrk][tuː; tə] [tʃeɪs] [speɪs]
" The Kastil on top of us , and we have to stop work to chase space
" 这 - 在 顶部 的 我们 , 和 我们 有 到 停止 工作 到 追赶 空间
['fɔːnə] .
fauna .
动物 .

“卡斯蒂尔就在我们头顶上，我们不得不停下工作去追逐太空动物。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [deɪz] [left] .
And we have three days left .
和 我们 有 三 天 左边 .

我们还剩三天时间。

[θriː] [deɪz] .
Three days .
三 天 .

三天。

" [soʊ] [ɪn'groʊst] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn]['æŋgər] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['blʌndəd] [hed] - [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði]
" So engrossed was he in anger that he almost blundered head - on into the
" 所以 全神贯注 曾是 他 在 愤怒 那 他 几乎 犯错 头 - 在 进入 这
['grɪnɪŋ] [red] - [hed] [huː] [laʊndʒd] [ʌp][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
grinning red - head who lounged up the corridor toward him .
咧嘴笑 红色的 - 头 WHO 休闲 向上 这 走廊 朝向 他 .

“他怒火中烧，几乎一头撞上了正沿着走廊向他走来的咧嘴笑着的红发女郎。”

" [heɪ] , [skɔt] .
" Hey , Scott .
" 嘿 , 斯科特 .

“嘿，斯科特。”

" ['sekənd] [meit] [mæks] [vɔn] [reɪzd] [ə; eɪ]['leɪzi] ['aɪbraʊ] .
" Second Mate Max Vaugn raised a lazy eyebrow .
" 第二 伴侣 最大限度 沃恩 提高 一个 懒惰的 眉 .

二副马克斯·沃恩懒洋洋地挑了挑眉。

" [sloʊ] [daʊn] .
" Slow down .
" 慢的 向下 .

“减速。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['ʌlsɝz] .
Think of all your ulcers .
思考 的 全部 你的 溃疡 .

想想你身上所有的溃疡。

" [skɔt] [spʌn] [ɪm'peɪʃntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] .
" Scott spun impatiently on his heel .
" 斯科特 旋转 不耐烦地 在 他的 脚跟 .

斯科特不耐烦地转身。

" [kɑːnt][stɑːp] , [mæks] .
" Can't stop , Max .
" 不能 停止 , 最大限度 .

“停不下来，麦克斯。”

[gɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] . "
Got to see the Captain . "
得到 到 看 这 队长 . "

见到了船长。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə][seɪ][hə'loʊ][tuː; tə][æn; ən][oʊld] [frend] [bæk] [frʌm; frəm]
" And you don't even stop to say hello to an old friend back from
" 和 你 不 甚至 停止 到 说 你好 到 一个 老的 朋友 后退 从
[ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['æstərɔɪd] .
the mines of a nameless asteroid .
这 矿井 的 一个 无名 小行星 .

"你甚至都不停下来跟从无名小行星矿井回来的老朋友打个招呼。"

" [hiː; hi] [grɪnd] , [slæpt] ['skɑːts] ['ʃoʊldər] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən][pɑːm] .
" He grinned , slapped Scott's shoulder lightly with an open palm .
" 他 咧嘴一笑 , 被掌掴 斯科特的 肩膀 轻轻 和 一个 打开 棕榈 .

他咧嘴一笑，用张开的手掌轻轻拍了拍斯科特的肩膀。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ['skænd(ə)l][aɪ] [hɪr] [ə'baʊt][jʊr; jər] [speɪs] [kæts] ?
" What's all this scandal I hear about your space cats ?
" 是什么 全部 这 丑闻 我 听到 关于 你的 空间 猫 ?

"我听说了关于你们太空猫的种种丑闻，到底是怎么回事？"

" [skɔt] ['grɪmɪst] .
" Scott grimaced .
" 斯科特 做了个鬼脸 .

斯科特做了个鬼脸。

" [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][fjuː] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['skuːpɪŋ] [ʌp] [ɔːr] ['oʊvər][æt; ət][maɪ][pɪt] .
" I caught a few while we were scooping up ore over at my pit .
" 我 捕捉 一个 很少 尽管 我们 是 舀取 向上 矿石 超过 在 我的 坑 .

"我们在我的矿坑里铲矿石的时候，我抓到了一些。"

[θɔːt] [ðə; ði]['ekstrə] - [tə'restriəl] [laɪf] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Thought the Extra - Terrestrial Life Division back on Earth might be interested in
想法 这 额外的 - 陆生 生活 分配 后退 在 地球 可能 是 感兴趣的 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我想地球上的外星生命部门可能会对它们感兴趣。

[ðeɪ] [dəunt] [iːt] .
They don't eat .
他们 不 吃 .

它们不吃东西。

[ðeɪ] [dəunt] [briːð] . . . .
They don't breathe . . . .
他们 不 呼吸 . . . .

它们不会呼吸.....

['oʊnli][ðer; ðər][keɪdʒ][gɑːt] [smæʃt] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .
Only their cage got smashed open , and they got into the engine room .
仅有的 他们的 笼 得到 粉碎 打开 , 和 他们 得到 进入 这 引擎 房间 .

只有他们的笼子被撞开了，他们进入了机舱。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] . "
Nobody knows how . "
无人 知道 如何 . "

没人知道该怎么做。

" [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [hæz; həz][gɑːt][ə'raʊnd] , " [mæks] [sed] ['grɪnɪŋ] .
" The good news has got around , " Max said grinning .
" 这 好的 消息 有 得到 大约 , " 最大限度 说 咧嘴笑 .

"好消息已经传开了，"马克斯笑着说。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['twenti] [mɔːr] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][meɪn]['kɑːrgoʊ]
" You don't know it , but there's twenty more sitting outside the main cargo
" 你 不 知道 它 , 但 有 二十 更多的 坐着 外部 这 主要的 货物
[hætʃ] [raɪt] [naʊ] .
hatch right now .
孵化 正确的 现在 .

“你不知道，但现在主货舱门外还有二十个人呢。”

[wʌt] [gets] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
What gets rid of them ? "
什么 获得 摆脱 的 他们 ? "

什么方法可以消灭它们?

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , " [skɔt] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , " [tel] [ˌem 'iː] .
" If you think of anything , " Scott said as he turned away , " tell me .
" 如果 你 思考 的 任何事物 , " 斯科特 说 作为 他 转向 离开 , " 告诉 我 .

“如果你想到什么，”斯科特说着转过身去，“告诉我。”

[gɑːt][tuː; tə][goʊ] .
Got to go .
得到 到 去 .

我得走了。

- ['weɪtɪŋ] . "
Elderburg's waiting . "
- 等待 . "

埃尔德堡正在等待。

" [hæv; həv][juː; jʊ][traɪd] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [laɪt] ?
" Have you tried hitting them with strong light ?
" 有 你 尝试 击中 他们 和 强的 光 ?

你试过用强光照射它们吗?

" [mæks] ['ʃaʊtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" Max shouted after him .
" 最大限度 喊叫 后 他 .

“马克斯朝他喊道。”

" [noʊ] , " [skɔt] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .
" No , " Scott shouted back .
" 不 , " 斯科特 喊叫 后退 .

“不！”斯科特大声回应道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn]['wɑːntɪd][juː; jʊ][fæst] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][juː; jʊ]
He was very late , and the Old Man wanted you fast when he wanted you
他 曾是 非常 晚的 , 和 这 老的 男人 通缉 你 快速地什么时候 他 通缉 你
.
:
.

他迟到了很久，而老头子想要你的时候就得赶紧过来。

" [traɪ] [laɪt] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .
" Try light if you get a chance .
" 尝试 光 如果 你 得到 一个 机会 .

“有机会的话，试试灯光。”

" [hiː; hi] [broʊk]['ɪntuː][æn; ən] ['efərtləs] [trɑːt] , [hɪz; ɪz] [buːts] ['pædɪŋ] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [greɪ]
" He broke into an effortless trot , his boots padding lightly on the shining gray
" 他 打破 进入 一个 毫不费力 小跑 , 他的 靴子 填充 轻轻 在 这 灼灼 灰色的
[flɔːr] .
floor .
地面 .

他轻松地小跑起来，靴子轻快地踩在闪亮的灰色地板上。

" [θriː] [deɪz] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" Three days , " he thought .
" 三 天 , " 他 想法 .

“三天，”他想。

[hiː; hi][fərˈgɑːt][mæks] .
He forgot Max .
他 忘了 最大限度 .

他忘了麦克斯。

[hiː; hi][fərˈgɑːt] [dɝːvəl] [ænd; ənd][ðə; ði][kæts] .
He forgot Durval and the cats .
他 忘了 杜瓦尔 和 这 猫 .

他忘了杜瓦尔和那些猫。

[hiː; hi] [θɔːt] , " [θriː] [deɪz] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [fɪlm][ʌv; əv] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [spred] [koʊld] [əˈkrɔːs]
He thought , " Three days , " and a fine film of perspiration spread cold across
他 想法 , " 三 天 , " 和 一个 美好的 电影 的 汗 传播 寒冷的 穿过
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

他心想：“三天”，一层薄薄的汗珠顺着他的背脊蔓延开来，冰凉刺骨。

" [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [deɪz] , " [ˈkæptɪn] - [sed] .
" We have three days , " Captain Elderburg said .
" 我们 有 三 天 , " 队长 - 说 .

“我们还有三天时间，”埃尔德伯格上尉说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [niːt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prɪm] [vɔɪs] .
He was a small neat man with a prim voice .
他 曾是 一个 小的 整洁的 男人 和 一个 原始 嗓音 .

他身材矮小，衣着整洁，说话声音略显拘谨。

[hɪz; ɪz][blænd] [aɪz] [piəd] [ˈfɔːrwərd][ˈɪntuː][sʌm; səm][ˈmɪd(ə)l] [ˈdɪstəns] , [igˈnɔːɪŋ] [skɔt] .
His bland eyes peered forward into some middle distance , ignoring Scott .
他的 平淡 眼睛 窥视 向前 进入 一些 中间 距离 , 忽略 斯科特 .

他那双平淡的眼睛凝视着远方，完全无视斯科特。

[ænd; ənd] [skɔt] , [ˈsɪtɪŋ] [ˈtɔːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [felt][glæd] [ðoʊz] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][hɪm; ɪm] .
And Scott , sitting tautly in his chair , felt glad those eyes were not on him .
和 斯科特 , 坐着 紧绷 在 他的 椅子 , 毛毡 高兴的 那些 眼睛 是 不是 在 他 .

斯科特笔直地坐在椅子上，庆幸那些目光没有落在他身上。

" [ɪn] [θriː] [deɪz] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , " [ɔːr][ˈprɑːbəbli] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][juː ˈes]
" In three days , " the Captain said , " or probably before , the Kastil should find us
" 在 三 天 , " 这 队长 说 , " 或者 大概 前 , 这 - 应该 寻找 我们
.
:
.

“三天之内，”船长说，“或者可能更短，卡斯蒂尔号就会找到我们。”

[ðə; ði] - — [ðə; ði][best] [ʃɪp] [ˈɪnər] - [ˈplænɪt] [ˈmetlz] [ˈevər] [kəˈmɪʃnd] .
The Kastil — the best ship Inner - Planet Metals ever commissioned .
这 - — 这 最好的 船 内 - 行星 金属 曾经 委托 .

卡斯蒂尔号——内行星金属公司建造过的最优秀的飞船。

" [skɔt][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Scott nodded .
" 斯科特 点头 .

斯科特点了点头。

[ɪn][ðə; ði]['sævɪdʒ] , [friː] - [fɔːr; fər] - [ɔːl][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] - ['maɪnər] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz]
In the savage , free - for - all world of the space - miner , the Kastil was
在 这 野蛮的 , 自由的 - 为了 - 全部 世界 的 这 空间 - 矿工 , 这 - 曾是
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] ,
known as the big ship ,
已知 作为 这 大的 船 ,

在太空采矿这个野蛮、自由放任的世界里，卡斯蒂尔号被称为大型飞船。

[ðə; ði] [nuː] [ʃɪp] .
the new ship .
这 新的 船 .

新船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt][kʊd; kəd][loʊd][ɪts]['kɑːrgoʊ] ['hætʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][deɪ] , ['stʌfɪŋ] - ,
The ship that could load its cargo hatches in a day , stuffing 100 ,
这 船 那 可以 加载 它是 货物 孵化 在 一个 天 , 馅 - ,

这艘船一天就能装满货舱，塞满100个货物。

- [tʌnz] [ʌv; əv] [ɔːr] [daʊn] [ɪn][ɪts] ['beli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgɝɪŋ] [plænts][ʌv; əv] [ɜːrθ] .
000 tons of ore down in its belly for the hungering plants of Earth .
- 吨 的 矿石 向下 在 它是 腹部 为了 这 饥饿 植物 的 地球 .

它腹中蕴藏着 000 吨矿石，供地球上饥饿的植物食用。

" [aɪv] [fɔːt] [ˌaɪˌpiː, ˈɪp] ['metlz] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] , " - [sed] ['sloʊli] .
" I've fought IP Metals for fifteen years , " Elderburg said slowly .
" 我已经 战斗 IP 金属 为了 十五 年 , " - 说 缓慢地 .

“我和IP Metals公司斗争了十五年，”埃尔德伯格缓缓说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .
His eyes were very far away .
他的 眼睛 是 非常 远的 离开 .

他的目光游移不定。

" [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] [ðeɪv] [groʊn] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðeɪv]
" For fifteen years they've grown bigger and bigger , and the bigger they've
" 为了 十五 年 他们有 生长 大 和 大 , 和 这 大 他们有
[gɑːt] , [ðə; ði] [rʌf] [ðeɪv] [pleɪd] .
got , the rougher they've played .
得到 , 这 粗糙 他们有 玩 .

“十五年来，他们的队伍越来越壮大，队伍越大，他们的比赛风格就越粗野。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [skɔt] .
You know their record , Scott .
你 知道 他们的 记录 , 斯科特 .

斯科特，你知道他们的记录。

['mɜːrdər] , [kleɪm] - ['dʒʌmpɪŋ] .
Murder , claim - jumping .
谋杀 , 宣称 - 跳 .

谋杀，非法侵占土地。

[wʌt] [ðeɪ] [kɑːnt] [stiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['blɑːstə] , [ðeɪ] [teɪk] [baɪ] [lɔː] .
What they can't steal with a blaster , they take by law .
什么 他们 不能 偷 和 一个 爆能枪 , 他们 拿 经过 法律 .

用爆能枪抢不到的东西，就依法没收。

" ['glænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən][pɔːrt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kæptənz] [hed] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][stɑːr] -
" Glancing through the open port behind the Captain's head , out into the star -
" 瞥了一眼 通过 这 打开 港口 在后面 这 船长的 头 , 出去 进入 这 星星 -
['dæp(ə)ld][dɑːrk][ʌv; əv] [speɪs] ,
dappled dark of space ,
斑驳的 黑暗的 的 空间 ,

“透过舰长头部后方的舷窗，望向繁星点点的黑暗太空，

[skɔt] [æskt] :
Scott **asked** **:**
斯科特 问 :

斯科特问道:

" [ɪz][ðer; ðər]['eni] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][set][ʌp][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt][kleɪm] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] ['æstərɔɪd]
" Is there any way we can set up a permanent claim here on this asteroid
" 是 那里 任何 方式 我们 能 放 向上 一个 永恒的 宣称 这里 在 这 小行星
[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ? "
without going back to Earth ? "
没有 去 后退 到 地球 ? "

"有没有办法让我们在不返回地球的情况下，在这颗小行星上建立永久的领地？"

" [ju:; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" You know better than that .
" 你 知道 更好的 比 那 .

你明明知道不该那样做。

" - [aɪz] [tɜ:rnd] [fʊl] [ɑ:n] [skɔt] .
" Elderburg's eyes turned full on Scott .
" - 眼睛 转向 满的 在 斯科特 .

埃尔德伯格的目光完全转向了斯科特。

" [ən'les] [wi:; wi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] ['ri:z(ə)nəbli] [pjʊrəˌfaɪd] [ɔ:r] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ,
" Unless we bring a full cargo of reasonably purified ore to Earth ,
" 除非 我们 带来 一个 满的 货物 的 合理 纯化 矿石 到 地球 ,

"除非我们能将满载纯度较高的矿石运到地球，

[wi:; wi][kɑ:nt] [leɪ] [kleɪm][tu:; tə] [ði:z] [maɪnz] , [ɔ:r][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] ['mɪnərəl] [raɪts] [hɪr] .
we can't lay claim to these mines , or to any other mineral rights here .
我们 不能 躺 宣称 到 这些 矿井 , 或者 到 任何 其他 矿物 权利 这里 .

我们不能对这些矿山，或这里的任何其他矿产权利提出所有权主张。

" [hɪz; ɪz][hændz][kloʊzd] ['ni:tli] , [wʌn][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
" His hands closed neatly , one inside the other .
" 他的 双手 关闭 整齐地 , 一 里面 这 其他 .

他的双手整齐地握在一起，一只手套在另一只手里面。

" [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ] [bæk] .
" And we've got to get a cargo back .
" 和 我们已经 得到 到 得到 一个 货物 后退 .

"我们得把货物运回去。"

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r][læst] [tʃæns] .
This is our last chance .
这 是 我们的 最后的 机会 .

这是我们最后的机会。

[ə; eɪ] [straɪk] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [ki:p] [ˌju: 'es]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
A strike as rich as this one will keep us going for a long time .
一个 罢工 作为 富有的 作为 这 一 将要 保持 我们 去 为了 一个 长的 时间 .

像这样规模巨大的罢工将使我们长期受益。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [lu:z] [ðɪs] [kleɪm][tu:; tə] [ˌaɪ pi: 'em] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['maɪnər]
But if we lose this claim to IPM , the days of the independent miner
但 如果 我们 失去 这 宣称 到 感染预防与控制 , 这 天 的 这 独立的 矿工
[ɑ:r; ər]['oʊvər] .
are over .
是 超过 .

但如果我们失去对IPM的这项权利，独立矿工的时代就结束了。

[dʌn] [wɪð; wɪθ] .
Done **with** **.**
完毕 和 .

完成了。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sel] [ðə; ði] ['bɜːrθə] [ænd; ənd] [get] [aʊt] . "
We **might** **as** **well** **sell** **the** **Bertha** **and** **get** **out** **.** **"**
我们 可能 作为 出色地 卖 这 伯莎 和 得到 出去 . "

我们不如把"贝莎号"卖了，然后离开。

" [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪn] [tuː] [deɪz] , " [skɔt] [sed] ['iːgərli] .
" **We'll** **be** **out** **of** **here** **in** **two** **days** **,** **"** **Scott** **said** **eagerly** **.**
" 出色地 是 出去 的 这里 在 二 天 , " 斯科特 说 急切地 .

"我们两天后就能离开这里了，"斯科特急切地说。

" [ɪf] [wiː; wi] . . . . "
" **If** **we** **.** **.** **.** **.** **"**
" 如果 我们 . . . . "

"如果我们……"

" [ɪf] , " [sed] - ['veri] ['pleɪnli] .
" **If** **,** **"** **said** **Elderburg** **very** **plainly** **.**
" 如果 , " 说 - 非常 显然 .

"如果，"埃尔德伯格直截了当地说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skɔt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [went] [ɔːl] [luːs] [æt; ət] [wʌns]
His **eyes** **turned** **away** **from** **Scott** **and** **his** **hands** **went** **all** **loose** **at** **once**
他的 眼睛 转向 离开 从 斯科特 和 他的 双手 去 全部 松动的 在 一次
[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
and **spread** **out** **flat** **on** **the** **table** **.**
和 传播 出去 平坦的 在 这 桌子 .

他的目光从斯科特身上移开，双手也突然放松下来，平铺在桌子上。

" [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [loʊd] [ɪn] [tuː] [deɪz] , ['mɪstər] - .
" **If** **we** **cannot** **load** **in** **two** **days** **,** **Mister** **Jerill** **.**
" 如果 我们 不能 加载 在 二 天 , 先生 - .

"如果两天内我们无法装货，杰里尔先生。"

[ɪf] [jʊr; jər] [kæts] [ðæt] [juː; jʊ] [soʊ] ['fuːlɪʃli] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['bɜːrθə] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] [soʊ] [mʌtʃ]
If **your** **cats** **that** **you** **so** **foolishly** **brought** **on** **board** **the** **Bertha** **delay** **us** **so** **much**
如果 你的 猫 那 你 所以 愚蠢地 带来 在 木板 这 伯莎 延迟 我们 所以 很多
[ðæt] [ðə; ði] - [ləu'keits] [ˌjuː 'es] .
that **the** **Kastil** **locates** **us** **.**
那 这 - 定位 我们 .

如果你愚蠢地把猫带到贝莎号上，耽误我们太多时间，以至于卡斯蒂尔号找到了我们。

[ænd; ənd] [biːts] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ɔːr] .
And **beats** **us** **home** **with** **a** **load** **of** **ore** **.**
和 节拍 我们 家 和 一个 加载 的 矿石 .

他带着一车矿石抢在我们前面回家了。

[ɪf] [ðæt] ['hæpənz] , ['mɪstər] - ,
If **that** **happens** **,** **Mister** **Jerill** **,**
如果 那 发生 , 先生 - ,

如果真那样发生，杰里尔先生，

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [blæk] - ['lɪstɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊlz] [ʌv; əv] ['evri] [speɪs] [flaɪt] ['juːnɪt]
I **will** **see** **that** **you** **are** **black** **-** **listed** **from** **the** **rolls** **of** **every** **space** **flight** **unit**
我 将要 看 那 你 是 黑色的 - 列出 从 这 卷 的 每一个 空间 航班 单元
[naʊ] ['ɑpəretɪŋ] .
now **operating** **.**
现在 操作 .

我会让你从所有正在运行的航天飞行单位的名单中除名。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kruːz] .

You	**will**	**be**	**completely**	**responsible**	**for**	**the**	**failure**	**of**	**this**	**cruise**	**.**
你	将要	是	完全地	负责任的	为了	这	失败	的	这	巡航	.

你将对这次邮轮旅行的失败负全部责任。

" ['slʌmpɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [hiː; hi] [grɪnd] [mə'lɪʃəsli] [æt; ət] [skɔt] .

"	**Slumping**	**back**	**in**	**his**	**seat**	**,**	**he**	**grinned**	**maliciously**	**at**	**Scott**	**.**
"	暴跌	后退	在	他的	座位	,	他	咧嘴一笑	恶意地	在	斯科特	.

他颓然地靠回座位上，恶狠狠地冲着斯科特咧嘴一笑。

" [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kæptənz] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

"	**I**	**realize**	**that**	**our**	**company**	**was**	**offering**	**you**	**a**	**captain's**	**position**	**at**	**the**
"	我	意识到	那	我们的	公司	曾是	提供	你	一个	船长的	位置	在	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . . . .

end	**of**	**the**	**expedition**	**.**	**.**	**.**	**.**
结尾	的	这	远征	.	.	.	.

"我知道我们公司原本打算在探险结束后给你提供一个船长的职位....."

" [skɔt] [stʊd] [ʌp] .

"	**Scott**	**stood**	**up**	**.**
"	斯科特	站立	向上	.

斯科特站了起来。

['æŋgər] ['hæmərd] ['paʊərfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .

Anger	**hammered**	**powerfully**	**at**	**his**	**temples**	**.**
愤怒	锤击	强大的	在	他的	寺庙	.

愤怒如重锤般敲击着他的太阳穴。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

"好的。

[aɪ][æd'mɪt][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	**admit**	**I**	**made**	**a**	**mistake**	**.**
我	承认	我	制成	一个	错误	.

我承认我犯了个错误。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [fʊl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][maɪ] ['ækʃnz] . "

And	**I**	**take**	**full**	**responsibility**	**for**	**my**	**actions**	**.**	**"**
和	我	拿	满的	责任	为了	我的	行动	.	"

我愿为自己的行为承担全部责任。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] , ['mɪstər] - ,

"	**You**	**must**	**admit**	**,**	**Mister**	**Jerill**	**,**
"	你	必须	承认	,	先生	-	,

杰里尔先生，你必须承认，

[ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] [brɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [speɪs] [biːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] . "

that	**only**	**a**	**fool**	**would**	**bring**	**an**	**unknown**	**space**	**beast**	**into**	**a**	**ship**	**.**	**"**
那	仅有的	一个	傻子	会	带来	一个	未知	空间	兽	进入	一个	船	.	"

只有傻瓜才会把未知的外星生物带进飞船。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæts][ɑːr; ər][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz][juː'reɪniəm][ɪn][ðer; ðər]

"	**Only**	**a**	**fool**	**would**	**deny**	**that**	**the**	**cats**	**are**	**as**	**valuable**	**as**	**uranium**	**in**	**their**
"	仅有的	一个	傻子	会	否定	那	这	猫	是	作为	有价值的	作为	铀	在	他们的

[oʊn] [weɪ] . "

own	**way**	**.**	**"**
自己的	方式	.	"

"只有傻瓜才会否认，猫在某种程度上和铀一样有价值。"

" [naʊ] , ['mɪstər] - .
" **Now , Mister Jerill .**
" 现在 , 先生 - .

"现在，杰里尔先生。"

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
Be very careful .
是 非常 小心 .

务必小心。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['venəm][ɪn] - [spiːtʃ] .
" **There was no mistaking the venom in Elderburg's speech .**
" 那里 曾是 不 误会 这 毒液 在 - 演讲 .

"埃尔德伯格的演讲中充满了恶意，这一点毋庸置疑。"

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃnləs] [blæk] [aɪz] , ['vɪʃəsnəs] [leɪ] [kɔɪld] .
In his passionless black eyes , viciousness lay coiled .
在 他的 无情 黑色的 眼睛 , 恶毒 躺 卷曲 .

他那双毫无感情的黑眼睛里，潜藏着邪恶。

" [jʊr; jər][kæts][hæv; həv] [stɑːpt] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːd] [ɔːr] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
" **Your cats have stopped purification of the crude ore for two days .**
" 你的 猫 有 停止 纯化 的 这 原油 矿石 为了 二 天 .

"你们的猫已经两天没有提炼原矿了。"

[tuː] [deɪz] , ['mɪstər] [skɔt] .
Two days , Mister Scott .
二 天 , 先生 斯科特 .

两天，斯科特先生。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɜːrθ] - [baʊnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
We might have been Earth - bound by this time .
我们 可能 有 到过 地球 - 边界 经过 这 时间 .

到那时，我们或许已经被困在地球上了。

" [skɔt] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][desk] .
" **Scott leaned over the desk .**
" 斯科特 倾斜 超过 这 桌子 .

斯科特俯身趴在桌子上。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [hiː; hi] [sed] : " ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
In a voice quivering with anger , he said : " Listen to me .
在 一个 嗓音 颤抖 和 愤怒 , 他 说 : " 听 到 我 .

他声音颤抖着，带着愤怒说道："听我说。"

[ɪf] [juː; jʊ] . . . .
If you . . . .
如果 你 . . . .

如果你.....

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [blæst][ʌv; əv] [laɪt] .
" **There was a shocking blast of light .**
" 那里 曾是 一个 令人震惊 爆炸 的 光 .

"一道耀眼的强光闪过。"

['stʌnɪŋ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kæptənz] [hed] .
Stunning volumes of white light poured from the port behind the Captain's head .
令人惊叹的 卷 的 白色的 光 倾倒 从 这 港口 在后面 这 船长的 头 .

耀眼的白色光芒从船长头部后方的舷窗倾泻而出。

[ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [tuː] ['brɪliəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] .
It blazed too brilliantly for the naked eye .
它 燃烧的 也 精彩 为了 这 裸 眼睛 .

它光芒太耀眼，肉眼无法直视。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stræŋgld] [ˌeksklə'meɪʃn] , [skɔt] ['stʌmbld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɔ:rt] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

With	a	strangled	exclamation	,	Scott	stumbled	for	the	port	,	clutching	his	eyes	.
和	一个	被勒死	感叹	,	斯科特	踉跄	为了	这	港口	,	紧握	他的	眼睛	.

斯科特发出一声压抑的惊呼，捂着眼睛踉跄地走向港口。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [klɔ:d] ['nɜ:rvləsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [kən'troʊl] .

His	fingers	clawed	nervelessly	for	the	light	control	.
他的	手指	爪子	无所畏惧	为了	这	光	控制	.

他的手指无力地抓着灯光控制按钮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [snæp][æz; əz][ðə; ði][pɔ:rt][kloʊzd] .

There	was	a	sharp	snap	as	the	port	closed	.
那里	曾是	一个	锋利的	折断	作为	这	港口	关闭	.

港口关闭时发出了一声清脆的咔嗒声。

[ðeɪ] [felt] , ['ræðər][ðæn; ðən] [sɔ:] , [ðə; ði] [laɪt] [flɪk] [ə'brʌptli] [aʊt] .

They	felt	,	rather	than	saw	,	the	light	flick	abruptly	out	.
他们	毛毡	,	相当	比	锯	,	这	光	轻弹	突然	出去	.

他们感觉到灯光突然熄灭了，而不是看到灯光熄灭了。

- [tɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

Elderburg	tore	at	the	door	.
-	撕裂	在	这	门	.

埃尔德伯格猛地撕扯着门。

[ðeɪ] [lɜ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] .

They	lurched	into	the	corridor	.
他们	踉跄了一下	进入	这	走廊	.

他们踉跄着走进了走廊。

[gri:n] - ['jeloʊ] [laɪts] [flæʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['dæzld] [aɪz] .

Green	-	yellow	lights	flashed	before	their	dazzled	eyes	.
绿色的	-	黄色的	灯	闪光灯	前	他们的	眼花缭乱	眼睛	.

绿黄色的灯光在他们眼前闪烁，令他们眼花缭乱。

[skɔt]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] , ['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tɪps][æz; əz] [gaɪdz] .

Scott	located	the	wall	and	began	to	run	,	using	his	finger	tips	as	guides	.
斯科特	位于	这	墙	和	开始	到	跑步	,	使用	他的	手指	尖端	作为	指南	.

斯科特找到了墙，开始奔跑，用指尖作引导。

" [ə; eɪ][mæg'ni:ziəm] [fler] !

"	A	magnesium	flare	!
"	一个	镁	耀斑	!

“镁光爆发！”

" [ðə; ði] ['kæptənz] [wɜ:rdz] [droʊv][æt; ət][skɔt] , [hɑ:rd][æz; əz]['frægmənts][ʌv; əv]['met(ə)l] .

"	The	Captain's	words	drove	at	Scott	,	hard	as	fragments	of	metal	.
"	这	船长的	字	驾驶	在	斯科特	,	难的	作为	片段	的	金属	.

“船长的话语像金属碎片一样狠狠地击中了斯科特。”

" [wʌt] [fu:l] [set] [ɔ:f][ə; eɪ][mæg'ni:ziəm] [fler] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ju: 'es] ?

"	What	fool	set	off	a	magnesium	flare	with	the	Kastil	on	top	of	us	?
"	什么	傻子	放	离开	一个	镁	耀斑	和	这	-	在	顶部	的	我们	?

“哪个傻瓜会在卡斯蒂尔坦克压在我们头顶的时候引爆镁光弹？”

" [ðeɪ] ['stʌmbld] [θru:] [ðə; ði] [ku:l] ['kɔ:rɪdɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd]['lev(ə)l] [er] [lɑ:k] .

"	They	stumbled	through	the	cool	corridor	to	the	second	level	air	lock	.
"	他们	踉跄	通过	这	凉爽的	走廊	到	这	第二	等级	空气	锁	.

他们跌跌撞撞地穿过凉爽的走廊，来到了二楼的气闸。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] [lɑ:k] [klæŋd] ['oʊpən] .

As	they	approached	,	the	lock	clanged	open	.
作为	他们	接近	,	这	锁	叮当作响	打开	.

他们走近时，锁哐当一声打开了。

[ə; eɪ] [speɪs] - ['suːtɪd] ['fɪgjər] ['wɔdld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .

A	space	-	suited	figure	waddled	into	the	corridor	.
一个	空间	-	适合	数字	摇摇摆摆	进入	这	走廊	.

一个身穿宇航服的人蹒跚地走进走廊。

[ðə; ði] ['helmɪt] ['oʊpənd] [bæk] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['vɪvɪd] [red] [her] [ʌv; əv]['sekənd] [meit] [vɔn] .

The	helmet	opened	back	,	revealing	the	vivid	red	hair	of	Second	Mate	Vaugn	.
这	头盔	打开	后退	,	揭示	这	生动	红色的	头发	的	第二	伴侣	沃恩	.

头盔向后打开，露出了二副沃恩鲜艳的红发。

" [laɪt] [dəunt]['bɑːðər] [ðoʊz] [kæts][ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Light	don't	bother	those	cats	a	bit	,	"	he	announced	.
"	光	不	打扰	那些	猫	一个	少量	,	"	他	宣布	.

"灯光一点也别打扰到那些猫，"他宣布道。

[ðen] [hɪz; ɪz][grɪn]['feɪdɪd] .

Then	his	grin	faded	.
然后	他的	咧嘴笑	褪色	.

随后，他的笑容消失了。

" [wɒts] [ðə; ði]['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

"怎么了?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [krəʊkt] , " [juː; jʊ][set][ɔːf][ə; eɪ] [fler] — [wen] — [wen] [ðə; ði] - [hæz; həz]

"	The	Captain	croaked	,	"	You	set	off	a	flare	—	when	—	when	the	Kastil	has
"	这	队长	呱呱叫	,	"	你	放	离开	一个	耀斑	—	什么时候	—	什么时候	这	-	有

[bɪn] ['hʌntɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kleɪm][fɔːr; fər] [wiːks] .

been	hunting	our	claim	for	weeks	.
到过	打猎	我们的	宣称	为了	周	.

"船长嘶哑地说：'你竟然放出照明弹——当——当卡斯蒂尔号已经在我们的地盘上搜寻了好几个星期。'"

[wen] [ðeə(r)] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

When	they're	right	on	top	of	us	!
什么时候	它们是	正确的	在	顶部	的	我们	!

它们就在我们头顶上!

" ['mæksɪz] [feɪs] [blæntʃt] .

"	Max's	face	blanched	.
"	马克斯的	脸	焯水	.

"马克斯的脸色变得苍白。"

" [ðə; ði] - !

"	The	Kastil	!
"	这	-	!

"卡斯蒂尔!

[skɔt] , [juː; jʊ]['nevər][toʊld][ˌem 'iː] . . . .

Scott	,	you	never	told	me	.	.	.	.
斯科特	,	你	绝不	讲述	我	.	.	.	.

斯科特，你从来没告诉我.....

" ['sʌd(ə)n] ['kʌnɪŋ] [swept] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Sudden	cunning	swept	his	face	.
"	突然	狡猾	扫荡	他的	脸	.

"他脸上突然闪过一丝狡黠。"

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] - [wʌz; wəz][soʊ][kloʊz] , [skɔt] ?

"	Why	didn't	you	tell	me	the	Kastil	was	so	close	,	Scott	?
"	为什么	没有	你	告诉	我	这	-	曾是	所以	关闭	,	斯科特	?

"斯科特，你为什么不告诉我卡斯蒂尔号离得这么近？"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][kæts] [wen] [juː; jʊ] [nuː] — "
Why did you tell me to try light on the cats when you knew — "
为什么 做过 你 告诉 我 到 尝试 光 在 这 猫 什么时候 你 知道 — "

你明明知道——为什么还要让我用灯光照猫?

" [skɔt] [toʊld][juː; jʊ] !
" Scott told you !
" 斯科特 讲述 你 !

"斯科特告诉过你了!"

" - [snaːrld] .
" Elderburg snarled .
" - 纠缠 .

埃尔德伯格咆哮道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [skɔt] [kraɪd] [aʊt] ['ʃɑːrpli] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt][baɪ][ðə; ði]
But at that moment Scott cried out sharply , pointing out through the port by the
但 在 那 片刻 斯科特 哭 出去 尖锐地 , 指向 出去 通过 这 港口 经过 这
[er] [lɑːk] .
air lock .
空气 锁 .

但就在这时，斯科特突然大声喊了一声，指着气闸旁的舷窗往外看。

[tuː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bɜːrθə] , ['setld] [ə; eɪ] [blæk] [sɪ'gɑːr] .
Two miles beyond the Bertha , settled a black cigar .
二 英里 超过 这 伯莎 , 定居 一个 黑色的 雪茄 .

在距离伯莎号两英里处，有人放下了一支黑色雪茄。

[bluː] - [waɪt] ['faɪər] [flerd] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] .
Blue - white fire flared from its base .
蓝色的 - 白色的 火 喇叭口 从 它是 根据 .

它的底部燃起蓝白色的火焰。

" [ðə; ði] - !
" The Kastil !
" 这 - !

"卡斯蒂尔!

" [skɔt] [gɑːspt] .
" Scott gasped .
" 斯科特 倒吸一口气 .

斯科特倒吸了一口气。

['juːsləs] [reɪdʒ] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
Useless rage flooded his chest .
无用 愤怒 被淹 他的 胸部 .

一股毫无用处的愤怒涌上心头。

" [ðə; ði] - — [ænd; ənd] [ʃiːz] [faʊnd] [ˌjuː 'es] !
" The Kastil — and she's found us !
" 这 - — 和 她是 成立 我们 !

"卡斯蒂尔——她找到我们了!"

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɜːrtl] [dʒet] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒægɪd]['tæŋg(ə)l]
" Under the hurtling jet , the surface of the asteroid was a jagged tangle
" 在下面 这 疾驰 喷射 , 这 表面 的 这 小行星 曾是 一个 锯齿状 纠纷
[ʌv; əv] [stoʊn] .
of stone .
的 石头 .

在疾驰的喷气式飞机下方，小行星表面是一片参差不齐的乱石堆。

[skɔt] , ['sterɪŋ] ['tensli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][pɔːrt] , [felt][ə; eɪ][swɪft]['moʊmənt][ʌv; əv]
Scott , staring tensely from the observation port , felt a swift moment of
斯科特 , 凝视 紧张地 从 这 观察 港口 , 毛毡 一个 迅速 片刻 的
['wʌndər] .
wonder .
想知道 .

斯科特紧张地从观察窗向外望去，突然感到一阵惊奇。

[tuː] ['aʊərz] [sɪns] [ðə; ði] [ˌaɪ piː 'em] [ʃɪp] [hæd; həd]['lændɪd] .
Two hours since the IPM ship had landed .
二 小时 自从 这 感染预防与控制 船 有 登陆 .

IPM飞船着陆至今已过去两小时。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .
And he was in trouble with a vengeance .
和 他 曾是 在 麻烦 和 一个 复仇 .

他惹上了大麻烦。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [pɪkt] [men] ,
As he had left the ship with a party of picked men ,
作为 他 有 左边 这 船 和 一个 派对 的 挑选 男人 ,

他带着一队精挑细选的人离开了船。

[hiː; hi][hæd; həd][felt] - [koʊld] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
he had felt Elderburg's cold eyes on him .
他 有 毛毡 - 寒冷的 眼睛 在 他 .

他感觉到了埃尔德伯格冰冷的目光注视着他。

[aɪz] [ðæt] [θɔːt] — [ænd; ənd] ['θretnd] .
Eyes that thought — and threatened .
眼睛 那 想法 — 和 威胁 .

眼神中充满了思考和威胁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][oʊld]['mænz][maɪnd] .
It was easy enough to read the Old Man's mind .
它 曾是 简单的 足够的 到 读 这 老的 男人的 头脑 .

很容易就能读懂老人的心思。

[æn; ən]['ɑːfɪsər] [maɪt] [meɪk] [wʌn] ['vaɪt(ə)l] [mis'teik] .
An officer might make one vital mistake .
一个 官 可能 制作 一 必不可少的 错误 .

一名警官可能会犯一个至关重要的错误。

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] — [nɑːt] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði][kæts]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ; [nɑːt] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [fler]
But not two — not introducing the cats into the ship ; not permitting a flare
但 不是 二 — 不是 介绍 这 猫 进入 这 船 ; 不是 允许 一个 耀斑
[tuː; tə][biː; bi][set] [ɔːf] .
to be set off .
到 是 放 离开 .

但不能有两个——不能把猫带上船；不能允许燃放信号弹。

[ən'les] . . . .
Unless . . . .
除非 . . . .

除非....

[ən'les] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði]['bɜːrθə][tuː; tə][luːz] [taɪm] .
Unless he wanted the Bertha to lose time .
除非 他 通缉 这 伯莎 到 失去 时间 .

除非他想让"贝莎"号浪费时间。

[ən'les] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ðə; ði] - [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['preʃəs] [kleɪm] .

Unless	he	wanted	the	Kastil	to	find	the	precious	claim	.
除非	他	通缉	这	-	到	寻找	这	宝贵的	宣称	.

除非他想让卡斯蒂尔人找到那块珍贵的矿地。

[koʊld] ['reɪst] [θru:] ['skɑ:ts] [veɪnz] .

Cold	raced	through	Scott's	veins	.
寒冷的	比赛	通过	斯科特的	静脉	.

斯科特感到一阵寒意袭遍全身。

[hɪz; ɪz][hændz] [lɔkt] [waɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [speɪs] ['helmɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [dɑ:n] .

His	hands	locked	white	about	the	space	helmet	he	was	about	to	don	.
他的	双手	已锁定	白色的	关于	这	空间	头盔	他	曾是	关于	到	大学教师	.

他的双手紧紧地抓着即将戴上的太空头盔，脸色苍白。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] .

He	had	to	prove	his	loyalty	.
他	有	到	证明	他的	忠诚	.

他必须证明自己的忠诚。

[hæd; həd][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði]['æksədənts][wɜ:r; wər]['æksədənts] .

Had	to	prove	that	the	accidents	were	accidents	.
有	到	证明	那	这	事故	是	事故	.

必须证明这些事故确实是意外。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][taɪm][wʌz; wəz][left] , [æz; əz][ðə; ði] - [kʊd; kəd][loʊd] [kəm'pli:tli] [ɪn] [tu:] [deɪz] .

And	little	time	was	left	,	as	the	Kastil	could	load	completely	in	two	days	.
和	小的	时间	曾是	左边	,	作为	这	-	可以	加载	完全地	在	二	天	.

时间所剩无几，因为卡斯蒂尔号两天就能装满货物。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][pɪt] , ['mɪstər] - .

"	There's	the	pit	,	Mister	Jerill	.
"	有	这	坑	,	先生	-	.

"杰里尔先生，那就是坑。"

" [ðə; ði]['nævɪˌgeɪtərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [streɪnd] .

"	The	navigator's	voice	was	strained	.
"	这	导航员的	嗓音	曾是	紧张	.

领航员的声音很紧张。

" [si:] ['enibɑ:di] ? "

"	See	anybody	?	"
"	看	任何人	?	"

"看到人了吗？"

" [nɑ:t] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

"还没有。

[set][hɜ:r; hər] [daʊn] .

Set	her	down	.
放	她	向下	.

把她放下。

" [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][dʒet] ['dɪpt] .

"	The	cargo	jet	dipped	.
"	这	货物	喷射	浸入	.

货运飞机俯冲了。

[ðə; ði][væst] [pi:ks] [ʌv; əv] ['ʃætərd] [stoʊn] [sped] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['terɪfaɪɪŋ] [spi:d] .

The	vast	peaks	of	shattered	stone	sped	up	at	them	with	terrifying	speed	.
这	广阔的	高峰	的	破碎	石头	加速	向上	在	他们	和	恐怖	速度	.

巨大的碎石山峰以惊人的速度向他们袭来。

[skɔt] [ri'freind] [frʌm; frəm]['kloʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [sɔ:] [ðə; ði]['reɪzər] - [tu:θt,tu:ðd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs]

Scott	refrained	from	closing	his	eyes	,	saw	the	razor	-	toothed	surface	of	this
斯科特	克制	从	结束	他的	眼睛	,	锯	这	剃刀	-	有齿的	表面	的	这

['ʃætərd] [wɜ:rld] [stri:k] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

shattered	world	streak	toward	him	.
破碎	世界	条纹	朝向	他	.

斯科特强忍着不闭上眼睛，看到这破碎世界锋利如刀的表面向他疾驰而来。

[ə'hed] , [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [lu:md] .

Ahead	,	the	bulk	of	the	Kastil	loomed	.
前方	,	这	大部分	的	这	-	迫近	.

前方，卡斯蒂尔山的主体部分巍然耸立。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] [ɔ:r] [pɪts][æz; əz][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['mɑ:rkər] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

They	must	have	used	the	ore	pits	as	a	landing	marker	,	he	thought	.
他们	必须	有	用过的	这	矿石	坑	作为	一个	降落	标记	,	他	想法	.

他心想，他们一定是把矿坑当作了着陆标记。

[ænd; ənd] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

And	—	what	was	that	?
和	—	什么	曾是	那	?

那是什么?

['moʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [pɪt] .

Motion	at	the	lip	of	the	ore	pit	.
运动	在	这	唇	的	这	矿石	坑	.

矿坑边缘的运动。

[ðə; ði][dʒet] ['graʊndɪd] [hɪsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rnt] ['lændɪŋ] [strɪp] .

The	jet	grounded	hissing	on	the	burnt	landing	strip	.
这	喷射	接地	嘶嘶声	在	这	烧焦的	降落	条	.

喷气式飞机在烧毁的跑道上发出嘶嘶声降落。

" [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] , " [skɔt] [wɔ:rnd] .

"	Watch	it	,	"	Scott	warned	.
"	手表	它	,	"	斯科特	警告	.

"小心点，"斯科特警告道。

" [wi:; wi][gɑ:t] ['vɪzɪtər] [aʊt][ðer; ðər] .

"	We	got	visitors	out	there	.
"	我们	得到	访客	出去	那里	.

"我们有访客在那里。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] ['mʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] .

"	There	was	an	ugly	muttering	among	the	men	.
"	那里	曾是	一个	丑陋的	喃喃自语	之中	这	男人	.

男人们之间传来一阵难听的低语声。

[æz; əz] [skɔt] [θru:] ['oʊpən][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] [dɔ:z] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ki] [graʊnd] ,

As	Scott	threw	open	the	cargo	doors	and	dropped	to	the	rocky	ground	,
作为	斯科特	扔	打开	这	货物	门	和	掉落	到	这	岩石	地面	,

斯科特猛地打开货舱门，跳到岩石地面上。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kru:mən] ['tʃekɪŋ] ['blɑ:stə] [ænd; ənd][ðə; ði]['slendər][pə'loʊniəm] [tjʊb] [ðæt]

he	saw	the	crewmen	checking	blasters	and	the	slender	polonium	tubes	that
他	锯	这	船员	检查	爆能枪	和	这	苗条	钋	管子	那

[kʊd; kəd] ['pɜ:rmənəntli] [blaɪnd][ə; eɪ][mæn] .

could	permanently	blind	a	man	.
可以	永久的	瞎的	一个	男人	.

他看到船员们正在检查爆能枪和细长的钋管，这种管子能使人永久失明。

[hiː; hi] [stept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒet] .

He	stepped	away	from	the	jet	.
他	步	离开	从	这	喷射	.

他走下了飞机。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['sev(ə)n][men] [dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

And	as	he	did	so	,	seven	men	detached	themselves	from	the	shadows
和	作为	他	做过	所以	,	七	男人	分离的	他们自己	从	这	阴影

[ə'baʊt][ðə; ði] ['maɪnz] [edʒ] ,

about	the	mine's	edge	,
关于	这	我的	边缘	,

就在这时，七个人从矿井边缘的阴影中走了出来。

[ænd; ənd] ['stroʊld] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	strolled	toward	him	.
和	漫步	朝向	他	.

然后她朝他走去。

['sev(ə)n][men] — [tuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [skɔt] .

Seven	men	—	two	more	than	were	with	Scott	.
七	男人	—	二	更多的	比	是	和	斯科特	.

七名男子——比和斯科特在一起的两人多两名。

[ðə; ði] [ɑːdz] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , [hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

The	odds	might	be	worse	,	he	thought	with	a	sense	of	relief	.
这	赔率	可能	是	更糟	,	他	想法	和	一个	感觉	的	宽慰	.

他心想，情况可能更糟，不禁松了口气。

['kɔːʃəsli] , [hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði]['blɑːstə][ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

Cautiously	,	he	loosened	the	blaster	in	his	belt	.
谨慎地	,	他	松动	这	爆能枪	在	他的	腰带	.

他小心翼翼地松开了腰带上的爆能枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trɪki] ['wɛpənz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ɪn] [speɪs] [glʌvz] ,

They	were	tricky	weapons	to	handle	in	space	gloves	,
他们	是	棘手	武器	到	处理	在	空间	手套	,

戴着太空手套操作这些武器很棘手。

[bʌt; bət]['hiːd] ['betər] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fæst] .

but	he'd	better	be	ready	to	use	it	fast	.
但	他会	更好的	是	准备好	到	使用	它	快速地	.

但他最好做好迅速使用它的准备。

" ['pɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrθə] ?

"	Party	from	the	Bertha	?
"	派对	从	这	伯莎	?

“来自伯莎号的派对？”

" [ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [θɪn] [ænd; ənd][məˈtælɪk]['ɪntuː] ['skɑːts] ['helmɪt] .

"	The	words	came	thin	and	metallic	into	Scott's	helmet	.
"	这	字	来了	薄的	和	金属	进入	斯科特的	头盔	.

“那些字迹带着金属般的细腻感传入斯科特的头盔里。”

" [raɪt] , " [hiː; hi] [grʌntid] .

"	Right	,	"	he	grunted	.
"	正确的	,	"	他	哼哼	.

“好吧，”他咕哝道。

" [juː; jʊ] ? "

"	You	?	"
"	你	?	"

“你？ ”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] - .
" From the Kastil .
" 从 这 - .

“来自卡斯蒂尔。

[huː] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['klɪrəns] [tuː; tə][lænd][ɑːn]['aʊər; ɑːr][kleɪm] ? "
Who gave you a clearance to land on our claim ? "
WHO 给予 你 一个 清除 到 土地 在 我们的 宣称 ? "

谁允许你降落在我们这片土地上的?

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['praɪər][kleɪm][ɑːn] [ðɪs] [pɪt] , " [skɔt] [flerd] .
" We have a prior claim on this pit , " Scott flared .
" 我们 有 一个 事先的 宣称 在 这 坑 , " 斯科特 喇叭口 .

“我们对这个矿坑有优先权,”斯科特怒气冲冲地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['poʊstɪd][ænd; ənd] ['redʒɪstərd] .
" We have it posted and registered .
" 我们 有 它 发布 和 挂号的 .

我们已经张贴并登记了。

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪn] , [faɪnd] ['sʌmpleɪs] [els] .
If you're going to mine , find someplace else .
如果 你是 去 到 矿 , 寻找 某个地方 别的 .

如果你要去我的矿场，请另找地方。

" [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['fɪgjər] , ['grɪmli] [groʊ'tesk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmbərsəm] ['vækjuːm][suːt] , ['swægəd] ['fɔːrwərd]
" A giant figure , grimly grotesque in a cumbersome vacuum suit , swaggered forward
" 一个 巨大的 数字 , 阴沉地 怪诞 在 一个 笨重 真空 套装 , 趾高气扬 向前
.
:
.

一个身形魁梧、面目狰狞的身影，穿着笨重的真空服，大摇大摆地走了过来。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər][kleɪm][poʊsts] .
" I don't see any of your claim posts .
" 我 不 看 任何 的 你的 宣称 帖子 .

“我没有看到你发布的任何索赔帖子。”

" [skɔt]['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ][tɔːl]['met(ə)l] [steɪk] ['glɪtərɪŋ] ['sɑːmbərli][ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɛts]
" Scott indicated a tall metal stake glittering somberly in the glare of the jet's
" 斯科特 表明的 一个 高的 金属 赌注 闪闪发光 忧郁地 在 这 强光 的 这 喷气式飞机
['ləʊdɪŋ] [laɪts] .
loading lights .
加载中 灯 .

斯科特指着一根高高的金属桩，它在飞机装载灯的照射下显得格外阴森。

[ðə; ði][tɔːl][mæn] [læft] ['iːzəli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [θɪn] [ænd; ənd][fɑːr][ə'weɪ][ɪn] ['skɑːts] ['helmɪt] .
The tall man laughed easily , his voice thin and far away in Scott's helmet .
这 高的 男人 笑了 容易地 , 他的 嗓音 薄的 和 远的 离开 在 斯科特的 头盔 .

高个子男人轻松地笑了，他的声音透过斯科特的头盔传来，显得很微弱很遥远。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] ['stɔːri] .
" Think of a better story .
" 思考 的 一个 更好的 故事 .

“想想更好的故事。”

[wiː; wi][dʒʌst][dʌg] [ðæt] ['kleɪmər][ɪn] [ɑːr'selvz] .
We just dug that claimer in ourselves .
我们 只是 挖 那 索赔 在 我们自己 .

我们自己挖的那个地基。

[naʊ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] [dʒet] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

Now	**suppose**	**you**	**people**	**jet**	**out**	**of**	**here**	**.**
现在	认为	你	人们	喷射	出去	的	这里	.

现在假设你们乘飞机离开这里。

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [gʊd] [kleɪmz] [ˈsʌmpleɪs] [els] .

Ought	**to**	**be**	**plenty**	**of**	**good**	**claims**	**someplace**	**else**	**.**
应该	到	是	很多	的	好的	索赔	某个地方	别的	.

其他地方应该有很多合理的诉求。

" [skɔt] ['skersli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['bɪtər] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['proʊtest] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [men] .

"	**Scott**	**scarcely**	**heard**	**the**	**sudden**	**bitter**	**burst**	**of**	**protest**	**from**	**his**	**men**	**.**
"	斯科特	几乎	听到	这	突然	苦的	爆裂	的	反对	从	他的	男人	.

斯科特几乎没有听到他的士兵们突然爆发出的激烈抗议声。

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [felt] [laɪt] [ænd; ənd] [kuːl] .

His	**body**	**felt**	**light**	**and**	**cool**	**.**
他的	身体	毛毡	光	和	凉爽的	.

他感觉身体轻盈凉爽。

[ðə; ði] ['blɑːstə] [prest] [hɑːrd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The	**blaster**	**pressed**	**hard**	**against**	**his**	**side**	**.**
这	爆能枪	按下	难的	反对	他的	边	.

爆能枪狠狠地抵在他的腰侧。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [kleɪmz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**There**	**are**	**plenty**	**of**	**good**	**claims**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那里	是	很多	的	好的	索赔	,	"	他	说	.

"有很多合理的主张，"他说。

" [juː; jʊ] ['betər] [goʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

"	**You**	**better**	**go**	**find**	**them**	**.**
"	你	更好的	去	寻找	他们	.

你最好去找他们。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['blɑːstə] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [smuːð] ['moʊʃ(ə)n] .

"	**He**	**swung**	**the**	**blaster**	**up**	**in**	**a**	**single**	**smooth**	**motion**	**.**
"	他	摇摆	这	爆能枪	向上	在	一个	单身的	光滑的	运动	.

他一气呵成地将爆能枪举了起来。

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [stʊd] ['veri] [stɪl] .

The	**tall**	**man**	**stood**	**very**	**still**	**.**
这	高的	男人	站立	非常	仍然	.

高个子男人一动不动地站着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] .

They	**were**	**not**	**close**	**enough**	**to**	**see**	**each**	**other's**	**faces**	**.**
他们	是	不是	关闭	足够的	到	看	每个	其他的	面孔	.

他们距离太远，看不清对方的脸。

[ðen] , [haɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [plæˈtoʊ] [ʌv; əv] [stoʊn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tɔːl] ['mænz] [hed] ,

Then	**,**	**high**	**on**	**a**	**plateau**	**of**	**stone**	**above**	**the**	**tall**	**man's**	**head**	**,**
然后	,	高的	在	一个	高原	的	石头	多于	这	高的	男人的	头	,

然后，在高个男人头顶上方的一块高高的石头平台上，

[skɔt] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːrz] [blɑːt] [aʊt] .

Scott	**saw**	**the**	**stars**	**blot**	**out**	**.**
斯科特	锯	这	明星	印迹	出去	.

斯科特看到星星消失了。

" ['skætər] !

"	**Scatter**	**!**
"	分散	!

"分散！

" [æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

"	As	he	shouted	,	he	took	a	giant	leap	to	the	right	.
"	作为	他	喊叫	,	他	采取	一个	巨大的	飞跃	到	这	正确的	.

他一边喊叫，一边向右边纵身一跃。

[ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]['enərdʒi] [sɪəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['gaʊdʒɪŋ][ə; eɪ][væst][hoʊl] [wer] [skɔt]

A	blast	of	energy	seared	from	the	darkness	,	gouging	a	vast	hole	where	Scott
一个	爆炸	的	活力	烤	从	这	黑暗	,	敲诈勒索	一个	广阔的	洞	在哪里	斯科特

[hæd; həd] [stʊd] .

had	stood	.
有	站立	.

一道能量从黑暗中迸发而出，在斯科特刚才站立的地方撕开了一个巨大的洞。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['boʊldər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['blɑːstə] [swiːp] [ə'krɔːs]

From	behind	a	boulder	he	could	see	the	fire	of	the	blaster	sweep	across
从	在后面	一个	巨石	他	可以	看	这	火	的	这	爆能枪	扫	穿过

[ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] ,

the	upper	edges	of	the	rocks	,
这	上	边缘	的	这	岩石	,

他躲在一块巨石后面，可以看到爆破枪的火焰扫过岩石的上边缘。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l] [wer] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][kʌt][ɔːf] .

just	at	the	level	where	the	stars	were	cut	off	.
只是	在	这	等级	在哪里	这	明星	是	切	离开	.

就在星星被切掉的那一层。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði][koʊld] [griːn] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪər] [flikt] ['hɑːrmləsli] ['oʊvər]['neɪkɪd]

For	a	moment	,	the	cold	green	line	of	his	fire	flicked	harmlessly	over	naked
为了	一个	片刻	,	这	寒冷的	绿色的	线	的	他的	火	轻弹	无害地	超过	裸

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

片刻间，他火焰中冰冷的绿色光束无害地掠过裸露的石头。

[ðen] [ə; eɪ] [θɪk] [skwɜːrt][ʌv; əv]['faɪər] [flerd] ['kwɪkli] .

Then	a	thick	squirt	of	fire	flared	quickly	.
然后	一个	厚的	喷出	的	火	喇叭口	迅速地	.

随后，一道浓密的火焰迅速喷射而出。

[ə; eɪ] [stɪl] - [bɔːrn] [skriːm] [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪrfoʊnz] .

A	still	-	born	scream	died	in	his	earphones	.
一个	仍然	-	出生	尖叫	死亡	在	他的	耳机	.

一声死寂般的尖叫在他的耳机里消逝了。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [dɑːdʒd] [ə'weɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	men	of	the	Kastil	had	dodged	away	into	the	darkness	.
这	男人	的	这	-	有	躲避	离开	进入	这	黑暗	.

卡斯蒂尔人躲进了黑暗中。

['skɑːts] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ['hɑːrʃli] .

Scott's	voice	rang	out	harshly	.
斯科特的	嗓音	响铃	出去	严厉地	.

斯科特的声音刺耳地响了起来。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][men] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd][get][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

"	I'll	give	you	men	two	minutes	to	organize	and	get	out	of	here	.
"	患病的	给	你	男人	二	分钟	到	组织	和	得到	出去	的	这里	.

“我给你们两分钟时间组织起来，然后离开这里。”

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt][aʊt][baɪ][ðæt] [taɪm] , [wiːl] [spɪn]['aʊər; ɑːr][dʒet][ə'raʊnd][ænd; ənd][bɜːrn][juː; jʊ][aʊt] .

If	you're	not	out	by	that	time	,	we'll	spin	our	jet	around	and	burn	you	out	.
如果	你是	不是	出去	经过	那	时间	,	出色地	旋转	我们的	喷射	大约	和	烧伤	你	出去	.

如果你到时候还没出来，我们就开着飞机掉头把你烧死。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [stɜːr][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

"	There	was	a	brief	stir	off	in	the	shadows	.
"	那里	曾是	一个	简短的	搅拌	离开	在	这	阴影	.

“阴影处传来一阵短暂的骚动。”

" [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] [ðer; ðər] , " [skɔt] [kən'tɪnjuːd] .

"	You're	in	a	blind	alley	there	,	"	Scott	continued	.
"	你是	在	一个	瞎的	胡同	那里	,	"	斯科特	持续	.

“你现在走投无路了，”斯科特继续说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [aʊt] .

"	There's	no	way	out	.
"	有	不	方式	出去	.

“没有出路。”

[ænd; ənd] [wiːl] [blæst]['eni][mæn] [huː] [traɪz][tuː; tə][klaɪm] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] .

And	we'll	blast	any	man	who	tries	to	climb	out	over	the	rocks	.
和	出色地	爆炸	任何	男人	WHO	尝试	到	爬	出去	超过	这	岩石	.

任何试图翻越岩石逃出去的人，我们都会予以火力压制。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ?

Is	that	clear	?
是	那	清除	?

明白了吗?

" [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv]['enərdʒi][ɪk'sploʊdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	A	glowing	flash	of	energy	exploded	against	the	rock	protecting	him	.
"	一个	发光	闪光	的	活力	爆炸了	反对	这	岩石	保护	他	.

一道耀眼的能量闪光击中了保护他的岩石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] , [bʌt; bət]['bɪts][ʌv; əv] [stoʊn] ['laɪtli] [flekt] [hɪz; ɪz][suːt] .

There	was	no	sound	,	but	bits	of	stone	lightly	flecked	his	suit	.
那里	曾是	不	声音	,	但	比特	的	石头	轻轻	有斑点的	他的	套装	.

没有声音，但碎石轻轻地溅到他的西装上。

[skɔt] [breɪst] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði]['blɑːstə]

Scott	braced	himself	on	the	rough	face	of	the	boulder	and	worked	the	blaster
斯科特	支撑	他自己	在	这	粗糙的	脸	的	这	巨石	和	工作	这	爆能枪

[ə'raʊnd] [fɔːr; fər][æn; ən]['oʊpən] [ʃɑːt] .

around	for	an	open	shot	.
大约	为了	一个	打开	射击	.

斯科特扶着巨石粗糙的一面，转动爆破枪寻找合适的射击角度。

" [noʊ] [mɔːr] ['ʃuːtɪŋ] , " [ðə; ði] ['hevi] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [grauld] .

"	No	more	shooting	,	"	the	heavy	voice	of	the	tall	man	growled	.
"	不	更多的	射击	,	"	这	重的	嗓音	的	这	高的	男人	咆哮	.

“不许再开枪了！”高个男人低沉的声音咆哮道。

" [juː; jʊ] ['bɜːrθə] ['piːp(ə)l] .

"	You	Bertha	people	.
"	你	伯莎	人们	.

“你们这些贝莎人。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ? "

Can	you	hear	me	?	"
能	你	听到	我	?	"

你能听到我吗？ ”

" [jes] , " [skɔt] [sed] ['koʊldli] .

"	Yes	,	"	Scott	said	coldly	.
"	是的	,	"	斯科特	说	冷冷地	.

“是的，”斯科特冷冷地说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [proʊbd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːr; fər] ['moʊʃ(ə)n] .

His	eyes	probed	the	shadows	for	motion	.
他的	眼睛	探测	这	阴影	为了	运动	.

他的目光在阴影中搜寻着动静。

" [wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['piːsf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	We're	willing	to	be	peaceful	about	this	.
"	是	愿意的	到	是	和平	关于	这	.

"我们愿意以和平方式解决这个问题。"

[aɪm] ['kæptɪn] ['ræn'dɛl] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

I'm	Captain	Randell	of	the	Kastil	.
我是	队长	兰德尔	的	这	-	.

我是卡斯蒂尔号的兰德尔船长。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [wen] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ɔːr] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] . "

There's	no	need	for	killing	when	there's	plenty	of	ore	for	all	of	us	.	"
有	不	需要	为了	杀	什么时候	有	很多	的	矿石	为了	全部	的	我们	.	"

矿藏充足，我们大家都能用得着，根本没必要杀戮。

" [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [pɪt] , " [skɔt] ['ænsər] .

"	Not	in	this	pit	,	"	Scott	answered	.
"	不是	在	这	坑	,	"	斯科特	回答	.

"不在这个坑里，"斯科特回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] ['mɪnɪt] . "

"	You	have	one	minute	.	"
"	你	有	一	分钟	.	"

"你只有一分钟时间。"

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

" - [vɔɪs] , [dɪ'stɔːrtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['taɪni]['reɪdioʊ] , ['kærid] [ə; eɪ][sɑːr'dɑːnɪk]

"	Randell's	voice	,	distorted	as	it	was	by	the	tiny	radio	,	carried	a	sardonic
"	-	嗓音	,	扭曲	作为	它	曾是	经过	这	微小的	收音机	,	携带	一个	讽刺的

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

"兰德尔的声音因为收音机太小而失真，带着一丝讽刺意味。"

" [wiːl] [goʊ] — [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	We'll	go	—	from	here	.
"	出色地	去	—	从	这里	.

"我们将从这里出发。"

" [hiː; hi] ['sɔːntəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [hændz] [ˌʌp'reɪzd] .

"	He	sauntered	out	of	the	shadows	,	hands	upraised	.
"	他	漫步	出去	的	这	阴影	,	双手	抬起	.

他从阴影中踱步而出，举起双手。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][stoʊn] , [hɪz; ɪz][men] [krept] [aʊt][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

From	the	tangle	of	stone	,	his	men	crept	out	to	join	him	.
从	这	纠纷	的	石头	,	他的	男人	悄悄地爬	出去	到	加入	他	.

他的手下从乱石堆中爬出来，与他会合。

[wɪ'ðaʊt] [heɪst] , ['ɪnsələnt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] , [ðeɪ] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði][pɪt] .

Without	haste	,	insolent	in	their	retreat	,	they	crossed	over	the	pit	.
没有	匆忙	,	傲慢的	在	他们的	撤退	,	他们	交叉	超过	这	坑	.

他们不慌不忙，傲然地退到坑边。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][saɪd] [ðeɪ] [pɔːzd] .
At **the** **far** **side** **they** **paused** **.**
在 这 远的 边 他们 暂停 .

他们在对岸停了下来。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][jʊr; jər][soʊ] - [kɔːld] [kleɪm] .
" **This** **is** **the** **extent** **of** **your** **so** **-** **called** **claim** **.**
" 这 是 这 程度 的 你的 所以 - 称为 宣称 .

这就是你所谓主张的全部内容。

" - [vɔɪs] [pɜːd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .
" **Randell's** **voice** **purred** **in** **their** **ears** **.**
" - 嗓音 咕噜咕噜 在 他们的 耳朵 .

兰德尔的声音在他们耳边轻柔地响起。

" ['aʊər; ɑːr][kleɪm][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn] .
" **Our** **claim** **extends** **from** **this** **line** **.**
" 我们的 宣称 扩展 从 这 线 .

“我们的诉求从这条线开始。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrθə] ['wɒnts][ə; eɪ] [kwɪk] ['blæstɪŋ] , [hiː; hi][kæn; kən] [krɔːs] [ðɪs] [laɪn] .
And **if** **a** **man** **from** **the** **Bertha** **wants** **a** **quick** **blasting** **,** **he** **can** **cross** **this** **line** **.**
和 如果 一个 男人 从 这 伯莎 想要 一个 快的 爆破 , 他 能 叉 这 线 .

如果贝尔塔号上的某个人想快速遭到炮火袭击，他可以越过这条线。

" [hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [snæpt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][krɪsp][faɪ'næləti] .
" **His** **radio** **snapped** **off** **with** **crisp** **finality** **.**
" 他的 收音机 啪啪 离开 和 脆 最终性 .

他的收音机突然断电了。

[skɔt] [stept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] .
Scott **stepped** **from** **his** **shelter** **.**
斯科特 步 从 他的 庇护所 .

斯科特从他的避难所里走了出来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" **All** **right** **,** **"** **he** **ordered** **.**
" 全部 正确的 , " 他 订购 .

“好的，”他命令道。

" [juː; jʊ][men] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri] .
" **You** **men** **know** **the** **story** **.**
" 你 男人 知道 这 故事 .

你们男人都知道这个故事。

[ðə; ði] - [daʊn] [hɪr] ['redi] [fɔːr; fər][wɜːrk] .
The **Kastil's** **down** **here** **ready** **for** **work** **.**
这 - 向下 这里 准备好 为了 工作 .

卡斯蒂尔人已经下来了，准备开工。

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːn] [wɜːrk] [ɪf] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
And **it's** **going** **to** **mean** **work** **if** **we're** **going** **to** **beat** **her** **back** **to** **Earth** **.**
和 它是 去 到 意思是 工作 如果 是 去 到 打 她 后退 到 地球 .

如果我们想赶在她之前把她拉回地球，那就意味着我们要付出努力。

[naʊ] , [lets] [goʊ] .
Now **,** **let's** **go** **.**
现在 , 我们来吧 去 .

好了，我们走吧。

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] .
But watch your step .
但 手表 你的 步 .

但要小心脚下。

" [ðeɪ] [wɜːrkt] .
" They worked .
" 他们 工作 .

他们成功了。

[ˌeɪˈtiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːrkt] .
Eighteen hours a day they worked .
十八 小时 一个 天 他们 工作 .

他们每天工作18个小时。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [stiːl] - [laɪk] [graʊnd] [ðeɪ] [skuːpt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɜːrti] [blæk]
From the steel - like ground they scooped a dozen tons of the dirty black
从 这 钢 - 喜欢 地面 他们 抢先报道 一个 打 吨 的 这 肮脏的 黑色的
[juˈreɪniəm] [ɔːr] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] ['hɜːrtl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrθə] .
uranium ore and sent it hurtling back to the Bertha .
铀 矿石 和 发送 它 疾驰 后退 到 这 伯莎 .

他们从坚硬如钢的地面上挖出十几吨肮脏的黑色铀矿石，然后将其高速送回伯莎号。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['efərts] ,
But in spite of all their efforts ,
但 在 尽管如此 的 全部 他们的 努力 ,

尽管他们竭尽全力，

[ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
the more modern equipment of the Kastil overtook them in a day .
这 更多的 现代的 设备 的 这 - 超越 他们 在 一个 天 .

卡斯蒂尔的现代化装备一天之内就超过了他们。

[ðə; ði] ['blæknəs] [ɑːn] [ðer; ðər] [left] [wʌz; wəz] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fler] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [tɔːtʃiz]
The blackness on their left was riddled with the flare of digging torches
这 黑 在 他们的 左边 曾是 布满谜团 和 这 耀斑 的 挖掘 火炬
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['slendər] ['faɪər] - [treɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛts] [sɔːrɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd]
and the slender fire - trails of the jets soaring between the pit and
和 这 苗条 火 - 小径 的 这 喷气式飞机 翱翔 之间 这 坑 和
[ðə; ði] - .
the Kastil .
这 - .

他们左侧的黑暗中闪烁着挖掘火炬的火光，喷气式飞机在矿坑和卡斯蒂尔之间划出一道道细长的火线。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , - ['drɔːlɪŋ] [vɔɪs] [broʊk] ['ɪntuː] ['skɑːts] [ɪrz] .
And now and again , Randell's drawling voice broke into Scott's ears .
和 现在 和 再次 , - 拖长音 嗓音 打破 进入 斯科特的 耳朵 .

兰德尔那拖长的嗓音时不时地传入斯科特的耳中。

" [jʊə(r)] [sloʊɪŋ] [ʌp] , ['bɜːrθə] .
" You're slowing up , Bertha .
" 你是 减速 向上 , 伯莎 .

“你速度慢下来了，伯莎。”

['sev(ə)nti] [tʌnz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] .
Seventy tons for us today .
七十 吨 为了 我们 今天 .

今天我们运走了七十吨。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [men] ['getɪŋ] ['taɪərd] ?
Are you poor little men getting tired ?
是 你 贫穷的 小的 男人 获得 疲劳的 ?

你们这些可怜的小家伙们，累了吗?

" [hiː; hi] [klʌkt] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [ðen] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['læftər] .

"	He	clucked	sympathetically	,	then	burst	into	a	yell	of	laughter	.
"	他	咯咯叫	同情地	,	然后	爆裂	进入	一个	叫喊	的	笑声	.

他同情地咯咯笑了一声，然后突然放声大笑起来。

" [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɔːr] [kliːnd] [ɔːf] [ðɪs] [rɑːk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] [hæf] ['loʊdɪd] .

"	We'll	have	the	ore	cleaned	off	this	rock	before	you	get	half	loaded	.
"	出色地	有	这	矿石	已清洗	离开	这	岩石	前	你	得到	一半	已加载	.

"在你装车一半之前，我们会把这块岩石上的矿石清理干净。"

" [bʌt; bət] [skɔt] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθə] [wɜːrkt] ['saɪləntli] , [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [heɪst] ,

"	But	Scott	and	the	men	of	the	Bertha	worked	silently	,	with	savage	haste	,
"	但	斯科特	和	这	男人	的	这	伯莎	工作	默默	,	和	野蛮的	匆忙	,

但斯科特和"伯莎"号上的水手们默默地、以惊人的速度工作着，

[fə'getiŋ] [sliːp] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] ['floʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] .

forgetting	sleep	and	food	to	keep	the	tonnage	flowing	to	their	ship	.
遗忘	睡觉	和	食物	到	保持	这	吨位	流动	到	他们的	船	.

为了保证货物持续运往船上，他们甚至忘记了睡觉和吃饭。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][kæts] . . . .

They	had	almost	forgotten	the	cats	.	.	.	.
他们	有	几乎	被遗忘的	这	猫	.	.	.	.

他们几乎都忘了还有猫.....

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

But	not	for	long	.
但	不是	为了	长的	.

但这种情况不会持续太久。

['stægərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] , [skɔt] [swei] ['ɪntuː] ['sentrəl] [kən'troʊl] , [ænd; ənd] [sægd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Staggering	with	fatigue	,	Scott	swayed	into	Central	Control	,	and	sagged	into	a
令人震惊	和	疲劳	,	斯科特	摇摆	进入	中央	控制	,	和	下垂	进入	一个

[siːt] .

seat	.
座位	.

斯科特疲惫不堪，摇摇晃晃地走进中央控制室，瘫坐在座位上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [suːt] .

He	had	been	too	long	in	a	space	suit	.
他	有	到过	也	长的	在	一个	空间	套装	.

他穿宇航服的时间太长了。

[ə; eɪ] [dʌl] ['paʊndɪŋ] [biːt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	dull	pounding	beat	behind	his	eyes	.
一个	乏味的	猛击	打	在后面	他的	眼睛	.

他双眼后传来沉闷的砰砰声。

" [aɪ] [keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːld] [ðə; ði][pɪt] , ['kæptɪn] - .

"	I	came	as	soon	as	you	called	the	pit	,	Captain	Elderburg	.
"	我	来了	作为	很快	作为	你	称为	这	坑	,	队长	-	.

"埃尔德伯格船长，你一喊开坑我就来了。"

[juː; jʊ] ['saʊndɪd] ['prɪti] ['ɜːrdʒənt] . "

You	sounded	pretty	urgent	.	"
你	听起来	漂亮的	紧迫的	.	"

听起来你很着急。

" [its] ['ɜːrdʒənt] , " - [sed] .

"	It's	urgent	,	"	Elderburg	said	.
"	它是	紧迫的	,	"	-	说	.

"情况紧急，"埃尔德伯格说。

" [wɪə(r)] ['biːtn] .
" **We're beaten .**
" 是 被打败 .

我们失败了。

" [skɔt] ['stɪfnd] .
" **Scott stiffened .**
" 斯科特 僵硬 .

斯科特身体僵硬起来。

[fə'tiːg] [fel] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Fatigue fell from him as he gazed closely at the Captain ,
疲劳 跌倒 从 他 作为 他 凝视 密切 在 这 队长 ,

他凝视着船长，疲惫感顿时消散了。

[sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] ['bɪtər] ['dʌlnəs] [ʌv; əv] - [aɪz] .
saw for the first time the bitter dullness of Elderburg's eyes .
锯 为了 这 第一的 时间 这 苦的 乏味 的 - 眼睛 .

第一次看到了埃尔德伯格眼中那苦涩的黯淡。

" [juː; jʊ] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ['hevɪli] .
" **You better come with me , " the Old Man said heavily .**
" 你 更好的 来 和 我 , " 这 老的 男人 说 重度 .

“你最好跟我走，”老人沉重地说。

[hiː; hi][roʊz] ['stɪfli] , [led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
He rose stiffly , led the way from the room .
他 玫瑰 僵硬地 , 引领 这 方式 从 这 房间 .

他僵硬地站起身，带头走出了房间。

[ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] ['ʃʌfəld] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .
In silence they shuffled down the corridor toward the engine room .
在 沉默 他们 洗牌 向下 这 走廊 朝向 这 引擎 房间 .

他们默默地沿着走廊向机房走去。

[ə; eɪ][tɪk] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [maʊθ] ,
A tic worked at the corner of the Captain's mouth ,
一个 抽搐 工作 在 这 角落 的 这 船长的 嘴 ,

船长嘴角抽搐了一下。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .
but he did not seem to notice it .
但 他 做过 不是 似乎 到 注意 它 .

但他似乎并没有注意到。

" [dɝːvəl] [held][ðə; ði][kæts][ɔːf][wɪð; wɪθ] ['ʌltrə] - ['sɑːnɪks] .
" **Durval held the cats off with ultra - sonics .**
" 杜瓦尔 握住 这 猫 离开 和 极端主义者 - 声波 .

“杜瓦尔用超声波击退了猫。”

[hiː; hi][pjʊrəˌfaɪd][ə'baʊt] [ten] [tʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
He purified about ten tons of the stuff and stored it .
他 纯化 关于 十 吨 的 这 东西 和 存储 它 .

他提炼并储存了大约十吨这种物质。

" [ðeɪ] ['θredɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [blæk] ['kætwɔːk][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
" **They threaded their way along a chill black catwalk to the center of the ship**
" 他们 螺纹 他们的 方式 沿着 一个 寒意 黑色的 T台 到 这 中心 的 这 船
.
:
.

他们沿着一条冰冷的黑色走道，小心翼翼地走向船的中心。

[ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] , [men] [slʌmpt] ['sʌlənli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg][ə'tɒmɪks] .
In **the** **engine** **room** **,** **men** **slumped** **sullenly** **among** **the** **big** **atomics** **.**
在 这 引擎 房间 , 男人 瘫倒 闷闷不乐地 之中 这 大的 原子 .

在机舱里，男人们垂头丧气地瘫坐在巨大的原子能装置旁。

[æz; əz][skɔt][ænd; ənd] - [pæst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [gæŋ] , ['mjuːtli] ['dæŋglɪŋ]
As **Scott** **and** **Elderburg** **passed** **a** **group** **of** **the** **black** **gang** **,** **mutely** **dangling**
作为 斯科特 和 - 通过了 一个 团体 的 这 黑色的 帮派 , 默默地 悬挂
[rentʃiz] ,
wrenches **,**
扳手 ,

当斯科特和埃尔德伯格经过一群黑帮分子时，他们默默地挥舞着扳手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɜːr] .
there **was** **a** **sudden** **stir** **.**
那里 曾是 一个 突然 搅拌 .

突然一阵骚动。

" [ðæts] [hɪm; ɪm] !
" **That's** **him** **!**
" 那就是 他 !

就是他!

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [liːpt] [ʌp] .
" **One** **of** **the** **men** **had** **leaped** **up** **.**
" 一 的 这 男人 有 跳跃 向上 .

其中一人跳了起来。

[ðə; ði] [rentʃ] [wɪpt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
The **wrench** **whipped** **back** **over** **his** **shoulder** **.**
这 扳手 鞭打 后退 超过 他的 肩膀 .

扳手猛地甩回他的肩后。

[hiː; hi] [liːpt] ['reɪdʒɪŋ] [tɔːrd] [skɔt] .
He **leaped** **raging** **toward** **Scott** **.**
他 跳跃 愤怒 朝向 斯科特 .

他怒气冲冲地扑向斯科特。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] . . . . "
" **There's** **the** **rotten** **.** **.** **.** **.** **"**
" 有 这 烂 . . . . "

“那里有腐烂的东西.....”

" ['iːzi] , ['bɪli] .
" **Easy** **,** **Billy** **.**
" 简单的 , 比利 .

“别紧张，比利。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [bæk] , [dis'aːrmd] .
" **He** **was** **dragged** **back** **,** **disarmed** **.**
" 他 曾是 拖拽 后退 , 解除武装 .

他被拖了回来，缴了械。

" ['haʊd] [ðə; ði] - [noʊ] . . . .
" **How'd** **the** **Kastil** **know** **.** **.** **.** **.**
" 怎么做到的 这 - 知道 . . . .

“卡斯蒂尔人是怎么知道的.....”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʌgd] ['skɑːts] [ɑːrm] .
" **The** **Captain** **tugged** **Scott's** **arm** **.**
" 这 队长 拉扯 斯科特的 手臂 .

船长拉了拉斯科特的胳膊。

" [dəunt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
" **Don't bother with them .**
" 不 打扰 和 他们 .

别理他们。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [skɔt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['nʌmli] , ['fɑːloʊd] , [hɪz; ɪz] [hed] ['eɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [weɪv]
" **Scott nodded numbly , followed , his head aching and a nameless wave**
" 斯科特 点头 麻木地 , 随后 , 他的 头 疼痛 和 一个 无名 海浪
[ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ['slaɪdɪŋ] [θruː] [hɪm; ɪm] .
of apprehension sliding through him .
的 忧虑 滑动 通过 他 .

斯科特麻木地点了点头，跟着他走去，他头痛欲裂，一股难以名状的不安感涌上心头。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kæts] ?
" **Where are the cats ?**
" 在哪里 是 这 猫 ?

猫在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] [wʌns] .
" **he asked once .**
" 他 问 一次 .

他问过一次。

- [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Elderburg ignored him .
- 忽略 他 .

埃尔德伯格没有理会他。

" [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [suːt] .
" **Put on a radiation suit .**
" 放 在 一个 辐射 套装 .

穿上防辐射服。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hoʊld] .
" **They had stopped before a side door of the main hold .**
" 他们 有 停止 前 一个 边 门 的 这 主要的 抓住 .

他们停在了主货舱的侧门前。

[æz; əz] [skɔt] ['strʌgld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [suːt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [swɜːld] [ɪn] [ə; eɪ] ['keɪɑːs] [ʌv; əv] [θɔːts] .
As Scott struggled into the suit his mind swirled in a chaos of thoughts .
作为 斯科特 挣扎 进入 这 套装 他的 头脑 旋转 在 一个 混乱 的 想法 .

斯科特费力地穿上西装时，脑海中一片混乱。

[wen] [ðə; ði] [suːt] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['helmɪt] [ʃʌt] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .
When the suit was adjusted he dropped the helmet shut and stepped forward .
什么时候 这 套装 曾是 调整 他 掉落 这 头盔 关闭 和 步 向前 .

衣服调整好后，他关上头盔，向前走了一步。

[θruː] [ðə; ði] ['laɪtər] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [lɑːk] [ðeɪ] ['lʌmbərd] .
Through the lighter gravity of the air lock they lumbered .
通过 这 打火机 重力 的 这 空气 锁 他们 笨重的 .

在重力较小的气闸舱内，它们蹒跚而行。

[ðen] - [spʌn] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ðæt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then Elderburg spun the controls that opened the door .
然后 - 旋转 这 控制 那 打开 这 门 .

然后埃尔德伯格转动控制装置，打开了门。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [skɔt] .

"	There	you	are	,	"	he	said	to	Scott	.
"	那里	你	是	,	"	他	说	到	斯科特	.

“你在这儿啊，”他对斯科特说。

[hiː; hi] ['saʊndɪd] [kəm'pliːtli] [dɪ'fleɪtɪd] .

He	sounded	completely	deflated	.
他	听起来	完全地	瘪	.

他听起来完全泄了气。

[noʊ] [stɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

No	sting	remained	in	his	voice	.
不	蜇	剩余	在	他的	嗓音	.

他的声音里不再有丝毫尖锐。

[skɔt] [stept] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] , [ðen] [froʊz] .

Scott	stepped	forward	into	the	hold	,	then	froze	.
斯科特	步	向前	进入	这	抓住	,	然后	冻住了	.

斯科特向前迈了一步，然后愣住了。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [went] [koʊld] .

His	body	went	cold	.
他的	身体	去	寒冷的	.

他的身体变得冰冷。

[ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][kæts] .

The	hold	was	a	writhing	mass	of	cats	.
这	抓住	曾是	一个	扭动	大量的	的	猫	.

船舱里挤满了扭动的猫。

[ðer; ðər] [kwɪr] ['æŋgld] ['bɑːdɪz] ['dɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Their	queer	angled	bodies	darted	in	a	great	pile	beyond	the	door	.
他们的	酷儿	倾斜的	身体	飞镖	在	一个	伟大的	桩	超过	这	门	.

他们奇特的斜身躯挤成一大堆，冲出了门外。

[ðer; ðər] [red] ['bɑːdɪz] [gləud] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['streɪndʒli] .

Their	red	bodies	glowed	and	twisted	strangely	.
他们的	红色的	身体	发光	和	扭曲	奇怪的	.

它们红色的身体发出光芒，并以奇怪的方式扭曲着。

[ðeɪ] [fluː] [ə'baʊt][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stæk] [ʌv; əv] [liːd] [kən'teɪnərz] — [juː'reɪniəm] ['sɛlz] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	flew	about	a	huge	stack	of	lead	containers	—	uranium	cells	secured	for	the
他们	飞翔	关于	一个	巨大的	堆	的	带领	容器	—	铀	细胞	安全	为了	这

[lɔːŋ] [trɪp] [hoʊm] .

long	trip	home	.
长的	旅行	家	.

他们飞越了一大堆铅制容器——这些容器是用来固定铀电池，以便长途跋涉运回家的。

[ænd; ənd] [skɔt] [went] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

And	Scott	went	sick	with	understanding	.
和	斯科特	去	生病的	和	理解	.

斯科特理解得病倒了。

[θruː] ['rɪdʒɪd][lɪps] , [hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði][wɜːrdz] : " ['enərdʒi] - ['iːtər] !

Through	rigid	lips	,	he	forced	the	words	:	"	Energy	-	eaters	!
通过	死板的	嘴唇	,	他	强制	这	字	:	"	活力	-	食客	!

他抿紧嘴唇，强迫自己说出：“能量吞噬者！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] ['ɑːdli] .

"	The	Captain	laughed	oddly	.
"	这	队长	笑了	奇怪	.

船长发出了一声怪异的笑声。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [ðɪs] ['neɪkɪd] [rɑːk] .
" And you wondered how they lived on this naked rock .
" 和 你 想知道 如何 他们 居住地 在 这 裸 岩石 .

"你是不是好奇他们是如何在这块光秃秃的岩石上生活的？"

[ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [rɔː] [ɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
They ate the raw ore , of course .
他们 吃 这 生的 矿石 , 的 课程 .

他们当然也吃掉了原矿。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] - [mə'ʃiːnz] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [wʌt] [friː] ['enərdʒi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
No wonder they hung around Durval's machines sucking up what free energy they could .
不 想知道 他们 悬挂 大约 - 机器 吸吮 向上 什么 自由的 活力 他们 可以 .

难怪他们会在杜瓦尔的机器周围徘徊，尽可能地吸收免费能源。

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [er] ['fiːdər] ['sɪstəm] [hɪr] .
They broke through the air feeder system here .
他们 打破 通过 这 空气 喂料器 系统 这里 .

他们破坏了这里的空气输送系统。

[noʊ] ['wʌndər] .
No wonder .
不 想知道 .

怪不得。

[wɪð; wɪθ] ['sɛlz] [ʌv; əv] - % [pjʊr] [juˈreɪniəm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
With cells of 80 % pure uranium waiting for them .
和 细胞 的 - % 纯的 铀 等待 为了 他们 .

里面装着纯度为 80% 的铀电池，正等着它们。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] .
" His voice broke .
" 他的 嗓音 打破 .

他的声音哽咽了。

" [soʊ][wɪə(r)] ['fɪnɪʃt] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
" So we're finished , " he continued .
" 所以 是 完成的 , " 他 持续 .

"那么，我们结束了。"他继续说道。

" [ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] ['loʊdɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [kliːn] [ðə; ði][kæts][aʊt] .
" The Kastil will be loaded before we can even clean the cats out .
" 这 - 将要 是 已加载 前 我们 能 甚至 干净的 这 猫 出去 .

"在我们还没来得及清理猫咪之前，卡斯蒂尔号就已经装货了。"

[wɪə(r)] [dʌn] .
We're done .
是 完毕 .

我们完成了。

" [hiː; hi] [swei] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] .
" He swayed back against the bulkhead .
" 他 摇摆 后退 反对 这 舱壁 .

他向后靠在舱壁上。

[skɔt] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Scott took his arm .
斯科特 采取 他的 手臂 .

斯科特抓住了他的胳膊。

" [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
" Get away from me .
" 得到 离开 从 我 .

离我远点。

" - [rentʃt] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] ['loʊðɪŋ] [klɪr] ['iːv(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʌlki] [suːt] .
" **Elderburg** **wrenched** **away** **,** **his** **loathing** **clear** **even** **behind** **the** **bulky** **suit** **.**
" - 扭动 离开 , 他的 厌恶 清除 甚至 在后面 这 笨重 套装 .

"埃尔德伯格猛地挣脱开来，即使隔着厚重的西装，他的厌恶之情也清晰可见。"

" [ɪf] [wʌt] [ðə; ði][men] [seɪ] [ɪz] [truː] .
" **If** **what** **the** **men** **say** **is** **true** **.**
" 如果 什么 这 男人 说 是 真的 .

"如果这些人说的是真的。"

[ɪf] [juː; jʊ][soʊld][juː 'es][aʊt] — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf] .
If **you** **sold** **us** **out** **—** **"** **His** **voice** **trailed** **off** **.**
如果 你 卖 我们 出去 — " 他的 嗓音 拖着 离开 .

"如果你出卖了我们——"他的声音渐渐低了下去。

" [kɔːl] [jʊr; jər][men] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪts] , - .
" **Call** **your** **men** **out** **of** **the** **pits** **,** **Jerill** **.**
" 称呼 你的 男人 出去 的 这 坑 , - .

"杰里尔，把你的手下从矿坑里叫出来。"

[wɪə(r)] ['blæstɪŋ] [ɔːf] [tə'naɪt] . "
We're **blasting** **off** **tonight** **.** **"**
是 爆破 离开 今晚 . "

我们今晚就要起飞了。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

" [skɔt] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [mɪr] [slɪts][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɛns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
" **Scott** **leaned** **forward** **,** **his** **eyes** **mere** **slits** **behind** **the** **lense** **of** **his** **helmet** **.**
" 斯科特 倾斜 向前 , 他的 眼睛 仅仅 缝隙 在后面 这 镜头 的 他的 头盔 .

斯科特向前倾身，双眼透过头盔镜片眯成一条缝。

" [ɪz][ðer; ðər]['eni][juːreɪniəm][left] ? "
" **Is** **there** **any** **uranium** **left** **?** **"**
" 是 那里 任何 铀 左边 ? "

还有铀矿吗?

" [wiː; wi] [seɪvd] [tuː] ['sɛlz] . "
" **We** **saved** **two** **cells** **.** **"**
" 我们 已保存 二 细胞 . "

我们救了两个细胞。

" [its] [ɪ'nʌf] , " [skɔt] [snæpt] .
" **It's** **enough** **,** **"** **Scott** **snapped** **.**
" 它是 足够的 , " 斯科特 啪啪 .

"够了！"斯科特厉声说道。

[hɪz; ɪz] [liːn] [dʒɔː] ['lɪftɪd] ['praʊdli] .
His **lean** **jaw** **lifted** **proudly** **.**
他的 倾斜 颚 抬起 自豪地 .

他那瘦削的下巴骄傲地抬起。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , ['kæptɪn] .
" **It's** **a** **little** **late** **,** **Captain** **.**
" 它是 一个 小的 晚的 , 队长 .

"有点晚了，船长。"

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [tuː] ['aʊərz] .
But **I** **can** **promise** **to** **get** **rid** **of** **the** **cats** **in** **two** **hours** **.**
但 我 能 承诺 到 得到 摆脱 的 这 猫 在 二 小时 .

但我保证两个小时内把猫处理掉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːr] [diˈpɔzits] [vɔn]
With **the** **ore** **deposits** **Vaugn**
和 这 矿石 存款 沃恩

沃恩的矿藏

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kəˈlektɪd] ,
and **I** **have** **collected** **,**
和 我 有 集 ,

我已经收集了，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [loʊd][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːrgoʊ][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] - [aʊt][baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
we **can** **still** **load** **a** **good** **cargo** **and** **beat** **the** **Kastil** **out** **by** **at** **least** **a**
我们 能 仍然 加载 一个 好的 货物 和 打 这 - 出去 经过 在 至少 一个
[deɪ] .
day **.**
天 .

我们仍然可以装载大量货物，并且至少比卡斯蒂尔人早一天到达目的地。

" - [aɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .
" **Elderburg** **eyed** **him** **sharply** **.**
" - 眼睛 他 尖锐地 .

埃尔德伯格锐利地打量着他。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði][kæts] ? "
" **How** **can** **you** **handle** **the** **cats** **?** **"**
" 如何 能 你 处理 这 猫 ? "

你如何照顾这些猫?

" [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [liːd] - [laɪnd][bɑːks][əˈbaʊt] [eɪt] [fiːt] [baɪ] . . . .
" **Get** **me** **a** **lead** **-** **lined** **box** **about** **eight** **feet** **by** **.** **.** **.** **.**
" 得到 我 一个 带领 - 衬里 盒子 关于 八 脚 经过 . . . .

“给我弄一个大约八英尺宽的铅衬箱子……”

" ['stætɪk]['blæstɪd] ['ʃrɪlli] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .
" **Static** **blasted** **shrilly** **in** **their** **ears** **.**
" 静止的 炸毁 尖锐地 在 他们的 耳朵 .

刺耳的静电噪音在他们耳中炸响。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['lʊkaʊt] , [streɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , ['ʃaʊtɪd] .
The **voice** **of** **the** **ship's** **lookout** **,** **strained** **with** **excitement** **,** **shouted** **.**
这 嗓音 的 这 船的 瞭望台 , 紧张 和 激动 , 喊叫 .

船上的瞭望员激动地喊道，声音嘶哑。

" ['kæptɪn] - .
" **Captain** **Elderburg** **.**
" 队长 - .

“埃尔德伯格船长。”

[ðɪs] [ɪz][meɪn][kənˈtroʊl] .
This **is** **Main** **Control** **.**
这 是 主要的 控制 .

这是主控室。

[get] [hɪr] [fæst] .
Get **here** **fast** **.**
得到 这里 快速地 .

快点到这里。

[æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] [æt; ət] [luːˈtenənt] - [maɪn] .
An **explosion** **at** **Lieutenant** **Jerill's** **mine** **.**
一个 爆炸 在 中尉 - 矿 .

杰里尔中尉的矿井发生爆炸。

" [æz; əz] - [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔːr] , [ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [vɔɪs]
" As Elderburg leaped for the door with a muffled roar , the lookout's voice
" 作为 - 跳跃 为了 这 门 和 一个 闷音 吼 , 这 瞭望台 嗓音
['tɔːtnd] .
tautened .
绷紧的 .

"埃尔德堡发出闷哼一声，纵身跃向门口，瞭望员的声音也随之变得紧张起来。"

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[nɑːt][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .
Not an explosion .
不是 一个 爆炸 .

不是爆炸。

[its] [ðə; ði] - .
It's the Kastil .
它是 这 - .

是卡斯蒂尔。

[ðeə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][maɪn] .
They're attacking the mine .
它们是 攻击 这 矿 .

他们正在攻击矿场。

[ðeə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][maɪn] .
They're attacking the mine .
它们是 攻击 这 矿 .

他们正在攻击矿场。

" [ðeɪ] [kræmd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['blɪstər][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrθəz] [noʊz] .
" They crammed into the observation blister on the Bertha's nose .
" 他们 拥挤 进入 这 观察 水疱 在 这 伯莎的 鼻子 .

"他们挤进了贝莎号机头上的观察舱。"

[s'kænəz] [swept] ['smuːðli] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][stoʊn] ['dʒʌtɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪp]
Scanners swept smoothly over the wilderness of stone jutting up between the ship
扫描仪 扫荡 顺利 超过 这 荒野 的 石头 突出 向上 之间 这 船
[ænd; ənd][ðə; ði][maɪn] .
and the mine .
和 这 矿 .

扫描仪平稳地扫过飞船和矿井之间突出的荒芜岩石地带。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər] [faɪt] ['goʊɪŋ][aʊt][ðer; ðər] .
" There's a fire fight going out there .
" 有 一个 火 斗争 去 出去 那里 .

外面正在发生枪战。

" - [skwer] [feɪs] ['nɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
" Elderburg's square face knotted with anger .
" - 正方形 脸 打结的 和 愤怒 .

埃尔德伯格方脸上满是怒火。

" [skɔt] , [teɪk] [ə; eɪ]['pɑːrti] .
" **Scott , take a party .**
" 斯科特 , 拿 一个 派对 .

斯科特，去参加派对吧。

[bloʊ] [ðæt] ['lɪvɪd] [skʌm] [kruː] [ɔːf] [ðɪs] [rɑːk] . "
Blow that livid scum crew off this rock . "
吹 那 铁青 浮渣 全体人员 离开 这 岩石 . "

把那群丧尽天良的渣滓统统赶下这块石头。

" [raɪt] , [sɜːr] !
" **Right , sir !**
" 正确的 , 先生 !

"好的，先生！"

" [skɔt] ['boʊltɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][pɔːrt] .
" **Scott bolted from the observation port .**
" 斯科特 螺栓连接 从 这 观察 港口 .

斯科特从观察口猛地冲了出去。

[ðə; ði][ɪ'mɜːrdʒənsi][ə'lɑːrm] [hauld] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The emergency alarm howled through the ship .
这 紧急情况 警报 嚎叫 通过 这 船 .

紧急警报声响彻整艘船。

[hiː; hi] ['bʌkld] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['blɑːstə] [wɪð; wɪθ] [ʌn'stedi] [hændz] , [ə; eɪ] [blæk] ['fjʊri] ['swiːpɪŋ]
He buckled on a pair of blasters with unsteady hands , a black fury sweeping
他 弯曲 在 一个 一对 的 爆能枪 和 不稳定 双手 , 一个 黑色的 愤怒 扫荡
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他双手颤抖地扣上两把爆能枪，一股黑色的怒火席卷了他。

[hiː; hi] [stæbd] [wʌn] [lɔːŋ] ['fɪŋgər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['ɪntərkɑːm] .
He stabbed one long finger down on the intercom .
他 刺伤 一 长的 手指 向下 在 这 对讲机 .

他用一根修长的手指戳向对讲机。

" ['mæstərz] , " [hiː; hi] [jeld] .
" **Masters , " he yelled .**
" 大师 , " 他 大喊 .

"大师们！"他喊道。

" [get] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][dʒet] ['redi] .
" **Get the cargo jet ready .**
" 得到 这 货物 喷射 准备好 .

准备好货运飞机。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['bæt(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] . "
With full battle equipment . "
和 满的 战斗 设备 . "

装备齐全。

" [raɪt] , [luː'tenənt] .
" **Right , lieutenant .**
" 正确的 , 中尉 .

"好的，中尉。"

[wɒts] [ʌp] ? "
What's up ? "
是什么 向上 ? "

这是怎么回事？"

" ['paɪrəsi] .
" **Piracy** .
" 海盗行为 .

“海盗行为。

" [hiː; hi] [spʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **He** **spun** **toward** **the** **door** .
" 他 旋转 朝向 这 门 .

他转身朝门口走去。

[ðen] [dʒəultid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] , [hændz] ['bɔːlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
Then **jolted** **to** **a** **halt** , **hands** **balling** **at** **his** **sides** .
然后 猛然一震 到 一个 停止 , 双手 球 在 他的 侧面 .

然后他猛地停住，双手紧紧地攥在身侧。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['mæstər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [skriːn] .
A **picture** **was** **forming** **on** **the** **Master** **Communication** **Screen** .
一个 图片 曾是 成型 在 这 掌握 沟通 屏幕 .

主通讯屏幕上逐渐形成一幅图像。

- ['paʊndɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Elderburg **pounded** **to** **his** **side** .
- 猛击 到 他的 边 .

埃尔德伯格猛地拍打着他的侧腹。

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Who** **is** **it** **?**
" WHO 是 它 ?

“是谁?

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] ['veri] ['defɪnət] [naʊ] — [ə; eɪ] ['swɔːrðɪ] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
" **The** **picture** **on** **the** **screen** **was** **very** **definite** **now** **—** **a** **swarthy** **giant** **of** **a** **man** **,**
" 这 图片 在 这 屏幕 曾是 非常 定 现在 — 一个 黝黑的 巨大的 的 一个 男人 ,

“屏幕上的画面现在非常清晰——一个皮肤黝黑、身材魁梧的男人，

['sɪnɪkli] ['grɪnɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
cynically **grinning** **down** **at** **them** .
愤世嫉俗地 咧嘴笑 向下 在 他们 .

他居高临下地冷笑着看着他们。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] [sed] , [ænd; ənd] [skɔt] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
" **Gentlemen** , " **the** **figure** **on** **the** **screen** **said** , **and** **Scott** **needed** **no** **further** **introduction** .
" 先生们 , " 这 数字 在 这 屏幕 说 , 和 斯科特 需要 不 更远 介绍 .

“先生们，”屏幕上的人影说道，斯科特无需再做任何介绍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræn'dɛl] , ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] - .
It **was** **Randell** , **master** **of** **the** **ship** **Kastil** .
它 曾是 兰德尔 , 掌握 的 这 船 - .

那是卡斯蒂尔号的船长兰德尔。

" [wiːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː] [deɪz] , " ['ræn'dɛl] [sed] .
" **We've** **had** **a** **very** **entertaining** **two** **days** , " **Randell** **said** .
" 我们已经 有 一个 非常 娱乐 二 天 , " 兰德尔 说 .

兰德尔说：“我们度过了非常愉快的两天。”

[hɪz; ɪz] [θɪk] [hændz] [rʌbd] ['i:zəli] [tə'geðər] .
His thick hands rubbed easily together .
他的 厚的 双手 摩擦 容易地 一起 .

他那双粗壮的手很容易就能互相摩擦。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ]['ri:əl] ['pleʒər] ['wɑtʃɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:rk] .
" It's been a real pleasure watching you work .
" 它是 到过 一个 真实的 乐趣 观看 你 工作 .

"看着你工作真是一种享受。"

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] ['pleʒər] [ɪz]['oʊvər] .
But I'm afraid the pleasure is over .
但 我是 害怕的 这 乐趣 是 超过 .

但我恐怕好日子已经结束了。

[wɪə(r)] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] [naʊ] .
We're leaving you now .
是 离开 你 现在 .

我们现在要离开了。

[oʊ] , [ðæt] [dɪ'stɜ:rbəns] [æt; ət][jʊr; jər][maɪn][pɪt] ?
Oh , that disturbance at your mine pit ?
哦 , 那 干扰 在 你的 矿 坑 ?

哦，你说的是你们矿坑发生的骚乱吗?

" [hi:; hi] [læft] , [bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ðə; ði][kloʊz] - [set] [aɪz] [rɪ'meɪnd]
" He laughed , but only with his mouth ; the close - set eyes remained
" 他 笑了 , 但 仅有的 和 他的 嘴 ; 这 关闭 - 放 眼睛 剩余
[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] , ['wɑ:tʃfl] .
unchanging , watchful .
不变 , 警惕 .

他笑了，但只是嘴上笑了笑；他那双近在咫尺的眼睛却一动不动，警惕地注视着前方。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] ['maɪnɪŋ] [ɔ:r] [wen] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" It seemed so unnecessary to bother mining ore when so much of it was
" 它 似乎 所以 不必要 到 打扰 矿业 矿石 什么时候 所以 很多 的 它 曾是
[stækt] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r][pɪt] . "
stacked near our pit . "
堆叠 靠近 我们的 坑 . "

"既然矿坑附近堆放着那么多矿石，似乎完全没有必要再费力去开采了。"

" [ju:; jʊ] ['blʌdi] ['mə:dərɪŋ] ['bændɪt] , " - ['θʌndəd] .
" You bloody murdering bandit , " Elderburg thundered .
" 你 血腥 谋杀 土匪 , " - 雷鸣 .

"你这个该死的杀人强盗！"埃尔德伯格怒吼道。

" [wi:l] [blæst][ju:; jʊ] . . . . "
" We'll blast you . . . . "
" 出色地 爆炸 你 . . . . "

"我们会炸死你....."

" [ju:l] [blæst]['noʊbɑ:di] .
" You'll blast nobody .
" 你会 爆炸 无人 .

你不会炸死任何人。

['eni] ['pɑ:rti] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] - [wɪl] [get] ['blæstɪd] .
Any party approaching the Kastil will get blasted .
任何 派对 接近 这 - 将要 得到 炸毁 .

任何靠近卡斯蒂尔的人都会遭到炮火攻击。

['eni]	['pɑ:rti]	[nɪr]	[ðə; ði]	[kleɪm]	—	['aʊər; ɑ:r]	[kleɪm]	—	[wɪl]	[get]	[bə:nd]	[daʊn]	.
Any	**party**	**near**	**the**	**claim**	**—**	**our**	**claim**	**—**	**will**	**get**	**burned**	**down**	**.**
任何	派对	靠近	这	宣称	—	我们的	宣称	—	将要	得到	烧伤	向下	.

任何靠近矿区（我们的矿区）的人都会被烧毁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

猫科动物红(Feline Red)
第2/2页

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪm][ə'freɪd][jʊr; jər][men][æt; ət][ðə; ði][maɪn] [kən'træktɪd] [speɪs] - ['sɪknəs] , [ɔ:r]
By **the** **way** **,** **I'm** **afraid** **your** **men** **at** **the** **mine** **contracted** **space** **-** **sickness** **,** **or**
经过 这 方式 , 我是 害怕的 你的 男人 在 这 矿 合同 空间 - 疾病 , 或者
['sʌmθɪŋ] .
something **.**
某物 .

对了，恐怕你们矿上的工人们得了太空病之类的病。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
They **seem** **to** **be** **dead** **.**
他们 似乎 到 是 死的 .

他们似乎已经死了。

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] ['bɑ:ðər] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
You **needn't** **bother** **coming** **after** **them** **.**
你 不必 打扰 未来 后 他们 .

你不必费心去追究他们。

" [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['tʃʌk(ə)l] .
" **He** **began** **to** **chuckle** **.**
" 他 开始 到 轻笑 .

他开始轻笑起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɔ:r] [maɪ][men][ɑ:r; ər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [naʊ] [wɪl] [dʒʌst] [kəm'pli:t] ['aʊər; ɑ:r]['kɑ:rgoʊ] .
" **I** **think** **the** **ore** **my** **men** **are** **bringing** **in** **now** **will** **just** **complete** **our** **cargo** **.**
" 我 思考 这 矿石 我的 男人 是 带来 在 现在 将要 只是 完全的 我们的 货物 .

"我认为我的手下现在运进来的矿石正好可以补足我们的货物。"

[si:] [ju:; jʊ] [bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
See **you** **back** **on** **Earth** **.**
看 你 后退 在 地球 .

地球再见。

" [ðə; ði] [skri:n] [went] [greɪ] .
" **The** **screen** **went** **gray** **.**
" 这 屏幕 去 灰色的 .

屏幕变成了灰色。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʃʌt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [klɪk] .
The **sound** **shut** **off** **with** **a** **loud** **click** **.**
这 声音 关闭 离开 和 一个 大声 点击 .

声音随着一声响亮的咔嗒声戛然而止。

- [swʌŋ] [ɑ:n] [skɔt] .
Elderburg **swung** **on** **Scott** **.**
- 摇摆 在 斯科特 .

埃尔德伯格挥拳打了斯科特。

" [teɪk] [jʊr; jər][men] .
" **Take** **your** **men** **.**
" 拿 你的 男人 .

带上你的人。

[kli:n] [aʊt] [ðæt] [nest][ʌv; əv] [θi:vz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'mu:v] ['eni] [mɔ:r] [ɔ:r] .
Clean **out** **that** **nest** **of** **thieves** **before** **they** **remove** **any** **more** **ore** **.**
干净的 出去 那 巢 的 窃贼 前 他们 消除 任何 更多的 矿石 .

在盗贼们偷走更多矿石之前，把那群盗贼赶走。

['ɔ:rdər] [aʊt] [fʊl] ['bæt(ə)l] [gɪr] .
Order out full battle gear .
命令 出去 满的 战斗 齿轮 .

下令调集全套作战装备。

[wi:l] [blæst][ðə; ði] - [ə'pɑ:rt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['evri] [mæn][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [ʃɪp] . "
We'll blast the Kastil apart if it takes every man on board this ship . "
出色地 爆炸 这 - 除 如果 它 需要 每一个 男人 在 木板 这 船 . "

就算要付出船上所有人的生命，我们也会把"卡斯蒂尔"号炸成碎片。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" [skɔt] [kɔ:t] - ['ʃoʊldər] , [gript] [hɪm; ɪm] .
" Scott caught Elderburg's shoulder , gripped him .
" 斯科特 捕捉 - 肩膀 , 紧握 他 .

斯科特抓住埃尔德伯格的肩膀，紧紧地抓住他。

" [ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:rmd] [ə'tæk] .
" There isn't time for an armed attack .
" 那里 不是 时间 为了 一个 武装 攻击 .

"没有时间发动武装袭击。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə] . "
I have a better idea . "
我 有 一个 更好的 主意 . "

我有个更好的主意。

" [skɔt] , [aɪ]['ɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə] . . . . "
" Scott , I order you to . . . . "
" 斯科特 , 我 命令 你 到 . . . . "

"斯科特，我命令你....."

" [get] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bɑ:ks] , " [skɔt] [kraɪd] ['despərətli] .
" Get me a box , " Scott cried desperately .
" 得到 我 一个 盒子 , " 斯科特 哭 绝望地 .

"给我拿个箱子来！"斯科特绝望地喊道。

" [meɪd] [ʌv; əv] [li:d] [ænd; ənd][sɪks] [fi:t] [di:p] .
" Made of lead and six feet deep .
" 制成 的 带领 和 六 脚 深的 .

"由铅制成，深六英尺。"

" - [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [fri:] .
" Elderburg jerked his shoulder free .
" - 猛地一抖 他的 肩膀 自由的 .

埃尔德伯格猛地将肩膀挣脱出来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔ:rtɪd] .
His face contorted .
他的 脸 扭曲的 .

他的脸扭曲了。

" [get] [tu:; tə][jʊr; jər]['kæbɪn] , - .
" Get to your cabin , Jerill .
" 得到 到 你的 舱 , - .

"杰里尔，回你的小屋去。"

[jʊə(r)] ['ʌndər] [ə'rest] . "
You're under arrest . "
你是 在下面 逮捕 . "

你被捕了。

" ['kæptɪn] - , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **Captain** **Elderburg** **,** **listen** **to** **me** **.**
" 队长 - , 听 到 我 .

"埃尔德伯格上尉，听我说。"

[wiː; wi][kæn; kən] . . . . "
We **can** **.** **.** **.** **.** **"**
我们 能 . . . . "

我们可以....."

" [ðæts] [ə; eɪ][də'rekt]['ɔːrdər] .
" **That's** **a** **direct** **order** **.**
" 那就是 一个 直接的 命令 .

"这是直接命令。"

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['kæbɪn] .
Go **to** **your** **cabin** **.**
去 到 你的 舱 .

回你的小木屋去。

" [hiː; hi] [wɜːrl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skɔt] , [slæmd] [daʊn] [ðə; ði]['ɪntərkɑːm]['levər] .
" **He** **whirled** **away** **from** **Scott** **,** **slammed** **down** **the** **intercom** **lever** **.**
" 他 旋转 离开 从 斯科特 , 猛烈抨击 向下 这 对讲机 杠杆 .

他猛地转身离开斯科特，猛地按下对讲机控制杆。

" [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːl][hændz] .
" **Attention** **all** **hands** **.**
" 注意力 全部 双手 .

全体注意。

[prɪ'per] [fʊl] ['bæt(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] . . . .
Prepare **full** **battle** **equipment** **.** **.** **.** **.**
准备 满的 战斗 设备 . . . .

准备全套作战装备.....

" [skɔt] [slæʃt] [hɪz; ɪz]['blɑːstə][hɑːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [hed] .
" **Scott** **slashed** **his** **blaster** **hard** **across** **the** **back** **of** **the** **Captain's** **head** **.**
" 斯科特 削减 他的 爆能枪 难的 穿过 这 后退 的 这 船长的 头 .

斯科特用爆能枪狠狠地砍向队长的后脑勺。

- ['stægərd] , [klʌtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] .
Elderburg **staggered** **,** **clutched** **the** **back** **of** **the** **seat** **.**
- 交错 , 紧握 这 后退 的 这 座位 .

埃尔德伯格踉跄了一下，紧紧抓住椅背。

[skɔt] [hɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Scott **hit** **him** **again** **.**
斯科特 打 他 再次 .

斯科特又打了他一拳。

- [legz] [went] [luːs] .
Elderburg's **legs** **went** **loose** **.**
- 腿 去 松动的 .

埃尔德堡的腿松动了。

[hiː; hi] ['tɔpld] [feɪs] ['fɔːrwərd] , [strʌk] [ðə; ði]['ɪntərkɑːm][ænd; ənd] [sægd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
He **toppled** **face** **forward** **,** **struck** **the** **intercom** **and** **sagged** **to** **the** **floor** **.**
他 倾覆 脸 向前 , 击 这 对讲机 和 下垂 到 这 地面 .

他脸朝下摔倒在地，撞到了对讲机，然后瘫倒在地。

[skɔt] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪntərkɑːm] .
Scott **stepped** **to** **the** **intercom** **.**
斯科特 步 到 这 对讲机 .

斯科特走到对讲机旁。

" [ə'tenʃ(ə)n] .
" **Attention** .
" 注意力 .

“注意力。

[ɔ:l] [men] , [prɪ'per] [fʊl] ['bæt(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][stænd][baɪ] .
All **men** **,** **prepare** **full** **battle** **equipment** **and** **stand** **by** **.**
全部 男人 , 准备 满的 战斗 设备 和 站立 经过 .

所有士兵，准备好全部战斗装备，严阵以待。

[stænd][baɪ] .
Stand **by** **.**
站立 经过 .

支持。

[dɝ:vəl] ,
Durval **,**
杜瓦尔 ,

杜瓦尔，

[get][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [li:d] - [laɪnd][bɑ:ks][ju:; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['entrəns]
get **the** **largest** **lead** **-** **lined** **box** **you** **have** **and** **set** **it** **outside** **the** **entrance**
得到 这 最大 带领 - 衬里 盒子 你 有 和 放 它 外部 这 入口
[ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['kɑ:rgoʊ] [hætʃ] .
of **the** **main** **cargo** **hatch** **.**
的 这 主要的 货物 孵化 .

找一个最大的铅衬箱，把它放在主货舱舱口外面。

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
Shake **it** **up** **.**
摇 它 向上 .

摇一摇。

[wi:; wi][hæv; həv][hæf][æn; ən]['aʊər] [tɪl] [ðə; ði] - ['dʒɛts] [ɔ:f] .
We **have** **half** **an** **hour** **till** **the** **Kastil** **jets** **off** **.**
我们 有 一半 一个 小时 直到 这 - 喷气式飞机 离开 .

还有半小时卡斯蒂尔号就要起飞了。

" [hi:; hi][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði]['ɪntərkɑ:m] , [lʌgd] - [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ru:m] [ænd; ənd] [lɔkt]
" **He** **cut** **off** **the** **intercom** **,** **lugged** **Elderburg** **to** **the** **chart** **room** **and** **locked**
" 他 切 离开 这 对讲机 , 带吊臂的 - 到 这 图表 房间 和 已锁定
[hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
him **inside** **.**
他 里面 .

“他切断了对讲机，把埃尔德伯格拖到海图室，然后把他锁在里面。”

[ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz] ['bi:stli] [hɑ:t] .
The **hold** **was** **beastly** **hot** **.**
这 抓住 曾是 兽 热的 .

船舱里热得像蒸笼一样。

['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hætʃweɪ] , ['hoʊldɪŋ] [sə'spendɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [θri:] - [fʊt] [lɔ:ŋ]
Standing **inside** **the** **hatchway** **,** **holding** **suspended** **over** **his** **head** **a** **three** **-** **foot** **long**
常设 里面 这 舱口 , 保持 暂停 超过 他的 头 一个 三 - 脚 长的
[sel] [ʌv; əv][ju'reɪniəm] [ɔ:r] ,
cell **of** **uranium** **ore** **,**
细胞 的 铀 矿石 ,

他站在舱口内，头顶悬着一根三英尺长的铀矿石罐。

[skɔt] [felt][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['ʃudərɪŋ] ['pænɪk] .
Scott **felt** **a** **moment** **of** **shuddering** **panic** **.**
斯科特 毛毡 一个 片刻 的 颤抖 恐慌 .

斯科特感到一阵颤抖的恐慌。

['oʊvər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['sɛlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , ['oʊvər][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts] ,

Over	the	storage	cells	along	the	wall	,	over	the	tumbling	bodies	of	the	cats	,
超过	这	贮存	细胞	沿着	这	墙	,	超过	这	翻滚	身体	的	这	猫	,

在沿墙的储物间上方，在翻滚的猫咪尸体上方，

[æn; ən] ['ɪri] [gloʊ] ['kwivəd] — [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [fler] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] - [æk'tɪvəti] .

an	eerie	glow	quivered	—	the	menacing	flare	of	radio	-	activity	.
一个	怪异	辉光	颤抖	—	这	威胁	耀斑	的	收音机	-	活动	.

一阵诡异的光芒颤动着——那是放射性物质发出的危险闪光。

[skɔt] [glɑːnst] ['nɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːrwərd] [skriːn] .

Scott	glanced	nervously	at	the	forward	screen	.
斯科特	瞥了一眼	紧张地	在	这	向前	屏幕	.

斯科特紧张地瞥了一眼前方的屏幕。

[tʃiːf] [dɝːvəl] [weɪvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Chief	Durval	waved	toward	him	.
首席	杜瓦尔	挥手	朝向	他	.

杜瓦尔酋长向他挥了挥手。

" [jʊr; jər][men] ['redi] , [dɝːvəl] ?

"	Your	men	ready	,	Durval	?
"	你的	男人	准备好	,	杜瓦尔	?

“杜瓦尔，你的人准备好了吗？”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	Chief	nodded	.
"	这	首席	点头	.

酋长点了点头。

" [dəunt][goʊ] ['getɪŋ] [jɔːr'self] [hɜːrt] [naʊ] , [skɔt] .

"	Don't	go	getting	yourself	hurt	now	,	Scott	.
"	不	去	获得	你自己	伤害	现在	,	斯科特	.

“斯科特，别让自己受伤。”

" [skɔt] [grɪnd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['grɪnɪŋ] .

"	Scott	grinned	although	he	did	not	feel	much	like	grinning	.
"	斯科特	咧嘴一笑	虽然	他	做过	不是	感觉	很多	喜欢	咧嘴笑	.

斯科特咧嘴一笑，尽管他并不想笑。

[hiː; hi] ['ʃʌfəld] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] ['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .

He	shuffled	forward	under	the	light	gravity	of	the	hold	.
他	洗牌	向前	在下面	这	光	重力	的	这	抓住	.

在扶手的轻微重力作用下，他蹒跚地向前挪动。

[ðə; ði][juˈreɪniəm] [sel] ['bæləns] ['iːzəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

The	uranium	cell	balanced	easily	in	his	hands	.
这	铀	细胞	均衡	容易地	在	他的	双手	.

铀电池在他手中保持着平衡。

[tuː] ['iːzəli] .

Too	easily	.
也	容易地	.

太容易了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [pres] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [glʌvz] .

He	could	scarcely	feel	it	press	against	his	gloves	.
他	可以	几乎	感觉	它	按	反对	他的	手套	.

他几乎感觉不到它抵着他的手套。

[ðə; ði] [hiːt] [kənˈtroʊl][ɪn][hɪz; ɪz][suːt][wʌz; wəz] [dʒæmd] [əˈgen] .

The	heat	control	in	his	suit	was	jammed	again	.
这	热	控制	在	他的	套装	曾是	卡住	再次	.

他那身宇航服的温控系统又卡住了。

[hɪz; ɪz][hændz] ['striːmd] [swet] .

His	hands	streamed	sweat	.
他的	双手	流媒体	汗	.

他双手汗涔涔。

[hiː; hi] [ɪntʃt] [pæst][ðə; ði][kæts] .

He	inched	past	the	cats	.
他	一点点地	过去的	这	猫	.

他慢慢地从猫身边挪了过去。

[ə; eɪ] [kwɪk] [koʊld] [θrɪl] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

A	quick	cold	thrill	passed	through	his	stomach	.
一个	快的	寒冷的	刺激	通过了	通过	他的	胃	.

一股寒意迅速掠过他的胃部。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] , [ðə; ði]['skɑːrlət] [biːsts] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ]

With	the	energy	of	the	ore	almost	gone	,	the	scarlet	beasts	were	growing
和	这	活力	的	这	矿石	几乎	已消失	,	这	猩红	野兽	是	生长

[ɪn'kriːsɪŋli] [ʌn'iːzi] .

increasingly	uneasy	.
日益	不安	.

随着矿石能量几乎耗尽，猩红的野兽们变得越来越不安。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] .

They	were	casting	about	for	a	new	supply	.
他们	是	铸件	关于	为了	一个	新的	供应	.

他们正在四处寻找新的补给。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə][slɪp] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	would	be	easy	enough	for	a	foot	to	slip	,	he	thought	.
它	会	是	简单的	足够的	为了	一个	脚	到	滑	,	他	想法	.

他心想，脚很容易滑倒。

[tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði] [ɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .

To	spill	the	ore	across	the	floor	.
到	洒	这	矿石	穿过	这	地面	.

将矿石洒在地板上。

[nuː] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæts] — [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθəz] [læst] [tʃæns] [æz; əz]

New	food	for	the	cats	—	and	the	loss	of	the	Bertha's	last	chance	as
新的	食物	为了	这	猫	—	和	这	损失	的	这	伯莎的	最后的	机会	作为

[streɪndʒ] [speɪs] [biːsts] [sʌkt] [ə'weɪ] [ðə; ði][læst][pjʊrəˌfaɪd] [ɔːr] .

strange	space	beasts	sucked	away	the	last	purified	ore	.
奇怪的	空间	野兽	真烂	离开	这	最后的	纯化	矿石	.

猫咪们有了新的食物——而贝莎号失去了最后的机会，因为奇怪的太空野兽吸走了最后一块提纯矿石。

[hiː; hi] [slɪpt] ['kɔːʃəsli] [pæst][ðə; ði][læst] [roʊ] [ʌv; əv] ['sɛlz] .

He	slipped	cautiously	past	the	last	row	of	cells	.
他	滑倒了	谨慎地	过去的	这	最后的	排	的	细胞	.

他小心翼翼地溜过了最后一排牢房。

[ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['hætʃweɪ] [bɪ'jɑːnd] . . . .

A	quick	dash	now	for	the	open	hatchway	beyond	.	.	.	.
一个	快的	短跑	现在	为了	这	打开	舱口	超过	.	.	.	.

现在赶紧冲向后面的敞开的舱口……

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [red] [biːsts] ['sɜːdʒd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Half	a	dozen	of	the	bounding	red	beasts	surged	about	his	feet	.
一半	一个	打	的	这	边界	红色的	野兽	激增	关于	他的	脚	.

六七只奔腾的红色野兽在他脚边窜来窜去。

[ðer; ðər] [weɪt] [droʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] ['fɔːrwərd] .

Their	weight	drove	his	right	leg	forward	.
他们的	重量	驾驶	他的	正确的	腿	向前	.

他们的重量迫使他的右腿向前迈去。

[hiː; hi] ['stægərd] , [kɔːt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

He	staggered	,	caught	at	his	balance	.
他	交错	,	捕捉	在	他的	平衡	.

他踉跄了一下，失去平衡。

[ðə; ði] [liːd] [sel] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slɪp] .

The	lead	cell	above	his	head	began	to	slip	.
这	带领	细胞	多于	他的	头	开始	到	滑	.

他头顶上的铅笼开始滑落。

" [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [skɔt] !

"	Watch	it	,	Scott	!
"	手表	它	,	斯科特	!

“小心点，斯科特！”

" - [vɔɪs] [krækt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	Durval's	voice	cracked	in	his	ears	.
"	-	嗓音	裂纹	在	他的	耳朵	.

“杜瓦尔的声音在他耳边嘶哑起来。”

['streɪnɪŋ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [kwɪr] ['weɪtləsnəs] [ʌv; əv] [noʊ] ['grævəti] , [skɔt] ['strʌgld]

Straining	every	muscle	against	the	queer	weightlessness	of	no	gravity	,	Scott	struggled
紧张	每一个	肌肉	反对	这	酷儿	失重	的	不	重力	,	斯科特	挣扎

[tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

to	regain	his	balance	.
到	恢复	他的	平衡	.

斯科特使出浑身解数对抗失重带来的怪异感觉，努力恢复平衡。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə'nʌðər] [bloʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [ðə; ði] [kæts] [liːpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔːr] .

He	expected	another	blow	at	his	legs	as	the	cats	leaped	for	the	ore	.
他	预期的	其他	吹	在	他的	腿	作为	这	猫	跳跃	为了	这	矿石	.

他预料到猫群会扑向矿石，再次攻击他的腿部。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] ['oʊvər] - ['hiːtɪd] [er] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [suːt] .

It	was	hard	to	breathe	the	over	-	heated	air	of	his	suit	.
它	曾是	难的	到	呼吸	这	超过	-	加热	空气	的	他的	套装	.

他那身西装里热气腾腾，让人难以呼吸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kæts] [hæd; həd] [spʌn] [ə'weɪ] .

But	the	cats	had	spun	away	.
但	这	猫	有	旋转	离开	.

但猫儿们已经转身逃走了。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [hiː; hi] [stɛərd] ['æftər] [ðem; ðəm] , [ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [fɔːr; fər]

As	he	caught	his	balance	,	he	stared	after	them	,	uncomprehending	for
作为	他	捕捉	他的	平衡	,	他	凝视	后	他们	,	难以理解	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] .

an	instant	.
一个	立即的	.

他稳住身子后，盯着他们的背影，一时之间不知所措。

[ðə; ði] [kæts] [ræn] ['twɪstɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmhaʊ] ['sɪnɪstər] [dæns] .

The	cats	ran	twisting	in	a	somehow	sinister	dance	.
这	猫	跑	扭曲	在	一个	不知何故	险恶	舞蹈	.

猫儿们扭动着身体奔跑，跳着一种诡异的舞蹈。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['kwɪrli] ['bloʊtɪd] .
The **bodies** **were** **queerly** **bloated** **.**
这 身体 是 奇怪地 腹胀 .

尸体异常肿胀。

[daʊn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ræn][ə; eɪ] ['hevi] [ˌɪnden'teɪʃn] .
Down **the** **upper** **portion** **of** **their** **bodies** **ran** **a** **heavy** **indentation** **.**
向下 这 上 部分 的 他们的 身体 跑 一个 重的 缩进 .

他们上半身有一道很深的凹痕。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɪʃər] , [ə; eɪ] ['krevɪs] .
As **they** **leaped** **and** **twisted** **,** **the** **indentation** **became** **a** **fissure** **,** **a** **crevice** **.**
作为 他们 跳跃 和 扭曲 , 这 缩进 成为 一个 裂缝 , 一个 裂缝 .

随着它们的跳跃和扭动，凹陷处变成了裂缝，缝隙。

[ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [liːpt] , [slæmd] [tə'geðər] [ɪn][mɪd] - [er] .
Then **two** **of** **the** **beasts** **leaped** **,** **slammed** **together** **in** **mid** **-** **air** **.**
然后 二 的 这 野兽 跳跃 , 猛烈抨击 一起 在 中 - 空气 .

然后，两只野兽跃起，在半空中猛地撞在一起。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [kæts] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
But **more** **than** **two** **cats** **fell** **to** **the** **floor** **.**
但 更多的 比 二 猫 跌倒 到 这 地面 .

但有两只以上的猫掉到了地上。

[ðer; ðər] ['ʃɑːrpli] ['æŋgld] ['bɑːdɪz] [hwiskɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'pliːtɪd] [ju'reɪniəm] ['sɛlz] , [fɔːr] [kæts]
Their **sharply** **angled** **bodies** **whisking** **back** **toward** **the** **depleted** **uranium** **cells** **,** **four** **cats**
[ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːkɪŋ] ['sʌdnnəs] .
appeared **with** **shocking** **suddenness** **.**
出现 和 令人震惊 突然 .

四只猫以惊人的速度，斜身掠过贫铀电池，突然出现。

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .
Reproduction **.**
生殖 .

生殖。

[ˌelɪ'mentl] ['fɪʒ(ə)n] .
Elemental **fission** **.**
元素 裂变 .

元素裂变。

[skɔt] [hæd; həd][tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd][fæst] .
Scott **had** **to** **clean** **them** **out** **,** **and** **fast** **.**
斯科特 有 到 干净的 他们 出去 , 和 快速地 .

斯科特必须尽快把它们清理干净。

[suːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enərdʒi] - ['hʌŋgri] ['fiːlaɪn] .
Soon **the** **ship** **would** **be** **overrun** **with** **the** **energy** **-** **hungry** **felines** **.**
很快 这 船 会 是 超限 和 这 活力 - 饥饿的 猫科动物 .

很快，这艘船上就会挤满这些精力旺盛的猫科动物。

[hiː; hi] [dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [hætʃ] .
He **dashed** **toward** **the** **open** **hatch** **.**
他 虚线 朝向 这 打开 孵化 .

他冲向敞开的舱口。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [liːd] [bɑːks] , [eɪt] [fiːt] [baɪ] [eɪt] [fiːt] , [geɪpt] ['ʌpwərd] .
Outside **the** **opening** **,** **a** **great** **lead** **box** **,** **eight** **feet** **by** **eight** **feet** **,** **gaped** **upward** **.**
外部 这 开幕 , 一个 伟大的 带领 盒子 , 八 脚 经过 八 脚 , 张开的 向上 .

开口外面，一个巨大的铅箱子，八英尺乘八英尺，向上敞开着。

[bɪ'jɑːnd] , [fɔːr] [men] ['tensli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ][væst] [liːd] ['kʌvər] .
Beyond , four men tensely supported a vast lead cover .
超过 , 四 男人 紧张地 有 一个 广阔的 带领 覆盖 .

远处，四名男子紧张地支撑着一块巨大的铅板。

" [ɪz][ðə; ði][juˈreɪniəm] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] ?
" Is the uranium poured into the box ?
" 是 这 铀 倾倒 进入 这 盒子 ?

“铀是倒入箱子里的吗？”

" [hiː; hi] [bɑːrkt] ['ʃɑːrpli] .
" he barked sharply .
" 他 吠叫 尖锐地 .

他厉声吠叫。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ɔːl] ['redi] , ['mɪstər] - . "
All ready , Mister Jerill . "
全部 准备好 , 先生 - . "

“一切就绪，杰里尔先生。”

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

" ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hætʃ] , [hiː; hi] [ɪn'vɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [sel] ,
" Turning from the hatch , he inverted his cell ,
" 转弯 从 这 孵化 , 他 倒 他的 细胞 ,

他从舱口转身，将牢房翻了个底朝天。

[pɔːd] [aʊt] [ðə; ði][juˈreɪniəm] [ɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [hætʃ] [bæk] [əˈkrɔːs]
poured out the uranium ore in a thick stream from the open hatch back across
倾倒 出去 这 铀 矿石 在 一个 厚的 溪流 从 这 打开 孵化 后退 穿过
[ðə; ði][hoʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] ['skræmblɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][kæts][əˈpɑːn][ðə; ði] [naʊ] ['empti] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]
the hold toward the scrambling mass of cats upon the now empty rows of
这 抓住 朝向 这 争抢 大量的 的 猫 之上 这 现在 空的 行 的
['sɛlz] .
cells .
细胞 .

从敞开的舱口倾泻而出，一股浓稠的铀矿石顺着船舱流向了空荡荡的牢房里四处乱窜的猫群。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːsts] .
But he never reached the beasts .
但 他 绝不 达到 这 野兽 .

但他始终没能接近那些野兽。

[ə; eɪ] ['brɔːlɪŋ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [liːpt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
A brawling torrent of animals leaped toward him .
一个 争吵 激流 的 动物 跳跃 朝向 他 .

一群凶猛的动物向他扑来，如同汹涌的洪流。

['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [kənˈteɪnər] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mæs] , [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
Hurling the container into their mass , he leaped to one side .
投掷 这 容器 进入 他们的 大量的 , 他 跳跃 到 一 边 .

他将容器扔向人群，然后跳到一边。

[ðeɪ] [lʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ɔːr] .

They	**lunged**	**into**	**the**	**trail**	**of**	**ore**	**.**
他们	猛扑	进入	这	踪迹	的	矿石	.

他们猛地扑向矿石的踪迹。

[roʊld] , [liːpt] , ['dɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .

Rolled	**,**	**leaped**	**,**	**darted**	**along**	**the**	**line**	**.**
滚动	,	跳跃	,	飞镖	沿着	这	线	.

沿着线滚动、跳跃、疾驰。

[æt; ət][ðə; ði] [hætʃ] [edʒ] , [ə; eɪ] ['pɪrəˌmɪdɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][kæts] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

At	**the**	**hatch**	**edge**	**,**	**a**	**pyramiding**	**mass**	**of**	**cats**	**paused**	**a**	**moment**	**.**
在	这	孵化	边缘	,	一个	金字塔	大量的	的	猫	暂停	一个	片刻	.

在舱口边缘，一群猫像金字塔一样聚集在一起，停顿了一会儿。

[ðen] ['plʌmɪtid] ['oʊvər] .

Then	**plummeted**	**over**	**.**
然后	暴跌	超过	.

然后猛地坠落。

[skɔt] [fel] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] ,

Scott	**fell**	**back**	**against**	**the**	**bulkhead**	**,**
斯科特	跌倒	后退	反对	这	舱壁	,

斯科特向后倒在了舱壁上，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][kæts] [stɪl] ['skævɪndʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['empti] ['sɛlz] .

his	**eyes**	**fixed**	**on**	**the**	**cats**	**still**	**scavenging**	**among**	**the**	**empty**	**cells**	**.**
他的	眼睛	固定的	在	这	猫	仍然	拾荒	之中	这	空的	细胞	.

他的目光紧紧盯着那些仍在空牢房里觅食的猫。

[ðen] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [ɔːr] .

Then	**these**	**too**	**were**	**darting**	**for**	**the**	**trail**	**of**	**ore**	**.**
然后	这些	也	是	飞镖	为了	这	踪迹	的	矿石	.

然后，它们也朝着矿石的踪迹飞奔而去。

[ðə; ði][juˈreɪniəm][wʌz; wəz] ['skætərd] [naʊ] .

The	**uranium**	**was**	**scattered**	**now**	**.**
这	铀	曾是	疏散	现在	.

铀现在散落各处。

[kæts] [plʌndʒd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nuː] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɑːks] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hoʊld] ['entrəns] .

Cats	**plunged**	**toward**	**the**	**new**	**radiation**	**in**	**the**	**box**	**beyond**	**the**	**hold**	**entrance**	**.**
猫	暴跌	朝向	这	新的	辐射	在	这	盒子	超过	这	抓住	入口	.

猫咪们猛地扑向货舱入口外箱子里的新辐射源。

[ðə; ði] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [tʃɪrz] [ʌv; əv] [dɝːvəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ræŋ] [ɪn] ['skɑːts] ['helmɪt] .

The	**inarticulate**	**cheers**	**of**	**Durval**	**and**	**his**	**men**	**rang**	**in**	**Scott's**	**helmet**	**.**
这	不善言辞	干杯	的	杜瓦尔	和	他的	男人	响铃	在	斯科特的	头盔	.

杜瓦尔和他的手下们含糊不清的欢呼声回荡在斯科特的头盔里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst][step][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] .

But	**his**	**mind**	**was**	**already**	**working**	**at**	**the**	**next**	**step**	**of**	**the**	**problem**	**.**
但	他的	头脑	曾是	已经	在职的	在	这	下一个	步	的	这	问题	.

但他已经在思考解决问题的下一步了。

" [dɝːvəl] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	**Durval**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**.**
"	杜瓦尔	,	"	他	订购	.

"杜瓦尔，"他命令道。

" [get] [ə; eɪ] [ˌdiːkənˌtæmɪ'neɪʃn] ['juːnɪt][ɪn] [hɪr] .

"	**Get**	**a**	**decontamination**	**unit**	**in**	**here**	**.**
"	得到	一个	去污	单元	在	这里	.

"请一台消毒设备运到这里来。"

[kliːn] [ðɪs] [pleɪs] [aʊt] .
Clean this place out .
干净的 这 地方 出去 .

把这里清理干净。

" [kæts] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
" Cats poured in a frenzied stream from the ship .
" 猫 倾倒 在 一个 丧心病狂 溪流 从 这 船 .

"猫群从船上疯狂涌了出来。"

" [kɔːl] ['mɪstər] [vɔn] .
" Call Mister Vaugn .
" 称呼 先生 沃恩 .

"给沃恩先生打电话。"

[stɑːrt][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] .
Start purification of his ore as soon as it arrives .
开始 纯化 的 他的 矿石 作为 很快 作为 它 到达 .

矿石一到货就立即开始提纯。

" [pæst][ðə; ði] [hætʃ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [swɪft] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːd] [tɑːp] ['drɑːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
" Past the hatch , he saw the swift flash of the lead top dropping over the
" 过去的 这 孵化 , 他 锯 这 迅速 闪光 的 这 带领 顶部 下降 超过 这
[bɑːks] .
box .
盒子 .

"他越过舱口，看到铅盖迅速落下，盖在箱子上，一道闪光划过。"

[ɪk'saɪtmənt] ['paʊndɪd] ['hɑːtli][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Excitement pounded hotly in his throat .
激动 猛击 热 在 他的 喉 .

兴奋之情在他喉咙里翻腾。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [kæts][wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" I'm going to get rid of these cats once and for all , " he called .
" 我是 去 到 得到 摆脱 的 这些 猫 一次 和 为了 全部 , " 他 称为 .

"我要彻底摆脱这些猫，"他喊道。

" [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊər] . "
" Be back in an hour . "
" 是 后退 在 一个 小时 . "

"一小时后回来。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] - ? "
" But what about the Kastil ? "
" 但 什么 关于 这 - ? "

"但是卡斯蒂尔呢？"

" [wiːl] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði] - ['leɪtər] .
" We'll worry about the Kastil later .
" 出色地 担心 关于 这 - 之后 .

"卡斯蒂尔的事我们以后再说。"

[get] [ðæt] [ɔːr] [pjʊrəˌfaɪd] .
Get that ore purified .
得到 那 矿石 纯化 .

提纯矿石。

[wɪə(r)] ['blæstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ɪn]['fɔːrti] ['aʊərz] .
We're blasting out of here in forty hours .
是 爆破 出去 的 这里 在 四十 小时 .

四十小时后，我们将离开这里。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [liːd] [bɑːks] .

"	He	swung	from	the	cargo	entrance	to	the	top	of	the	lead	box	.
"	他	摇摆	从	这	货物	入口	到	这	顶部	的	这	带领	盒子	.

他从货物入口荡到铅箱顶部。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði][lɪd] ['trembld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fræntɪk] ['strʌglɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts] .

Under	his	feet	,	the	lid	trembled	with	the	frantic	struggling	of	the	cats	.
在下面	他的	脚	,	这	盖	颤抖	和	这	疯狂的	挣扎	的	这	猫	.

在他脚下，盖子随着猫咪们疯狂的挣扎而颤抖。

" [loʊd] [ðɪs] [kreɪt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][dʒet] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Load	this	crate	in	the	cargo	jet	,	"	he	cried	.
"	加载	这	箱	在	这	货物	喷射	,	"	他	哭	.

“把这个箱子装进货运飞机里！”他喊道。

" [ænd; ənd] ['hɜːri] .

"	And	hurry	.
"	和	匆忙	.

“快点。”

[wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][hæf][æn; ən]['aʊər] [left] .

We	only	have	half	an	hour	left	.
我们	仅有的	有	一半	一个	小时	左边	.

我们只剩下半小时了。

" [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɛts] [mætʃt] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ['skɑːts]

"	The	pounding	of	the	jets	matched	the	pounding	of	the	blood	in	Scott's
"	这	猛击	的	这	喷气式飞机	匹配	这	猛击	的	这	血	在	斯科特的

['tɛmpəlz] .

temples	.
寺庙	.

“喷气式飞机的轰鸣声与斯科特太阳穴中血液的剧烈跳动声相呼应。”

" [wen] [wiː; wi][lænd] , " [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] , " [get] [ðɪs] [kreɪt] [aʊt][fæst] .

"	When	we	land	,	"	he	instructed	,	"	get	this	crate	out	fast	.
"	什么时候	我们	土地	,	"	他	指示	,	"	得到	这	箱	出去	快速地	.

“我们落地后，”他指示道，“迅速把这个箱子搬出来。”

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [fæst][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][kæts] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

Everything	depends	on	how	fast	you	can	take	the	cats	down	to	the	pit	.
一切	取决于	在	如何	快速地	你	能	拿	这	猫	向下	到	这	坑	.

一切都取决于你能以多快的速度把猫带到坑里。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

I	want	you	to	bury	it	as	fast	as	you	can	.
我	想	你	到	埋葬	它	作为	快速地	作为	你	能	.

我希望你尽快把它埋起来。

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

" [hiː; hi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt][ðə; ði] [gruːp] , ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	He	glanced	sharply	about	the	group	,	feeling	their	eyes	clinging	to	him	.
"	他	瞥了一眼	尖锐地	关于	这	团体	,	感觉	他们的	眼睛	依恋	到	他	.

他猛地环顾四周，感觉所有人的目光都集中在他身上。

" [get] [æz; əz] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [kreɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	Get	as	much	rubbish	on	the	crate	as	possible	.
"	得到	作为	很多	垃圾	在	这	箱	作为	可能的	.

“尽可能多地把垃圾装进箱子里。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'beɪ] ['evri] ['ɔːrdər][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][noʊ] ['mætər] [haʊ]
And **then** **obey** **every** **order** **I** **give** **you** **as** **fast** **as** **possible** **no** **matter** **how**
和 然后 服从 每一个 命令 我 给 你 作为 快速地 作为 可能的 不 事情 如何
['fuːlɪʃ] [ðə; ði]['ɔːrdər] [meɪ] [siːm] .
foolish **the** **order** **may** **seem** **.**
愚蠢 这 命令 可能 似乎 .

然后，无论我下达的命令看起来多么愚蠢，你都要尽快服从。

" [ðə; ði][dʒet] ['θʌndəd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [strɪp] , [raːspt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
" **The** **jet** **thundered** **down** **over** **the** **landing** **strip** **,** **rasped** **to** **a** **halt** **.**
" 这 喷射 雷鸣 向下 超过 这 降落 条 , 粗糙的 到 一个 停止 .

“喷气式飞机轰隆隆地飞过跑道，发出刺耳的刹车声停了下来。”

" [aʊt] , " [rɔːrd] [skɔt] .
" **Out** **,** **"** **roared** **Scott** **.**
" 出去 , " 咆哮 斯科特 .

“出去！”斯科特吼道。

" [fæst] .
" **Fast** **.**
" 快速地 .

“快速地。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fæst] .
Make **it** **fast** **.**
制作 它 快速地 .

快点。

" [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] [swʌŋ] ['oʊpən] .
" **The** **loading** **compartment** **swung** **open** **.**
" 这 加载中 隔间 摇摆 打开 .

装载舱门打开了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][men] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kreɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] ['dʒɛts] ['ɪntərkɑːm][bɜːrst]
But **as** **the** **men** **lifted** **the** **crate** **toward** **the** **door** **,** **the** **jet's** **intercom** **burst**
但 作为 这 男人 抬起 这 箱 朝向 这 门 , 这 喷气式飞机 对讲机 爆裂
['ɪntuː][laɪf] .
into **life** **.**
进入 生活 .

但就在男人们抬着箱子走向舱门时，飞机的内部广播突然响了起来。

" - .
" **Jerill** **.**
" - .

杰里尔。

- , [ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] - .
Jerill **,** **this** **is** **Captain** **Elderburg** **.**
- , 这 是 队长 - .

杰里尔，我是埃尔德伯格船长。

[aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][æt; ət][wʌns] .
I **order** **you** **to** **return** **at** **once** **.**
我 命令 你 到 返回 在 一次 .

我命令你立即返回。

" - [hæd; həd] [friːd] [hɪm'self] [tuː] ['kwɪkli] .
" **Elderburg** **had** **freed** **himself** **too** **quickly** **.**
" - 有 自由 他自己 也 迅速地 .

“埃尔德伯格挣脱得太快了。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] , - .
" This is a criminal offense , Jerill .
" 这 是 一个 刑事 罪行 , - .

"杰里尔，这是犯罪行为。"

[kʌm] [bæk] [æt; ət][wʌns] . "
Come back at once . "
来 后退 在 一次 . "

立即回来。

" [get] [ðæt] [kreɪt] [aʊt] , " [skɔt] [rɔ:rd] .
" Get that crate out , " Scott roared .
" 得到 那 箱 出去 , " 斯科特 咆哮 .

"把那个箱子搬出去！"斯科特吼道。

" ['hɜ:ri] .
" Hurry .
" 匆忙 .

"匆忙。

['hɜ:ri] ! "
Hurry ! "
匆忙 ! "

快点！

" ['mɪstər] - , " [bleəd] [ðə; ði]['ɪntərkɑ:m] .
" Mister Jerill , " blared the intercom .
" 先生 - , " 刺耳地 这 对讲机 .

"杰里尔先生，"对讲机里传来刺耳的声音。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ə'rest] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [speɪs] , [fɔ:r; fər] [kən'spɪrəsi] ,
" You are under arrest , according to the Articles of Space , for conspiracy ,
" 你 是 在下面 逮捕 , 根据 到 这 文章 的 空间 , 为了 阴谋 ,
[ɑ:rmd] [ə'sɔ:lt] . . . .
armed assault . . . .
武装 突击 . . . .

"根据《太空条例》，你因涉嫌阴谋和武装袭击而被捕……"

" [skɔt] [kʌt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɔ:f] [ɪn] [mɪd] - ['sentəns] .
" Scott cut the voice off in mid - sentence .
" 斯科特 切 这 嗓音 离开 在 中 - 句子 .

斯科特打断了对方的话。

[hi:; hi] [li:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hoʊld] , [θru:] [hɪz; ɪz] [weɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑ:ks] .
He leaped into the hold , threw his weight behind the box .
他 跳跃 进入 这 抓住 , 扔 他的 重量 在后面 这 盒子 .

他跃入箱子，将身体的重量压在箱子后面。

" [kwɪk] .
" Quick .
" 快的 .

"快的。

[get] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪt] .
Get it to the pit .
得到 它 到 这 坑 .

把它送到坑里。

" [ðə; ði] [men] ['lʌmbərd] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
" The men lumbered off into the darkness .
" 这 男人 笨重的 离开 进入 这 黑暗 .

男人们蹒跚地走进了黑暗中。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,

Even	with	the	light	gravity	of	the	asteroid	,
甚至	和	这	光	重力	的	这	小行星	,

即使小行星的引力很弱，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [kreɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['skræmblɪŋ] [kæts] [pɪtʃt] [ˌaɪ 'ti:]

it	was	difficult	to	handle	the	crate	as	the	scrambling	cats	pitched	it
它	曾是	难的	到	处理	这	箱	作为	这	争抢	猫	投球	它

[frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .

from	side	to	side	.
从	边	到	边	.

由于猫咪们四处乱窜，把笼子左右摇晃，很难搬动笼子。

[skɔt] [skeɪld] [ə; eɪ] ['boʊldər] .

Scott	scaled	a	boulder	.
斯科特	缩放	一个	巨石	.

斯科特爬上了一块巨石。

[ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [lu:md] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] , [dɑ:rk][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

The	hulk	of	the	Kastil	loomed	just	beyond	,	dark	and	threatening	.
这	绿巨人	的	这	-	迫近	只是	超过	,	黑暗的	和	威胁	.

卡斯蒂尔号的庞大船体就在不远处若隐若现，阴森可怖。

[ə; eɪ] [θɪn] [skwer] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊd] [æt; ət][ðer; ðər]['kɑ:rgoʊ] ['entrəns] .

A	thin	square	of	light	showed	at	their	cargo	entrance	.
一个	薄的	正方形	的	光	显示	在	他们的	货物	入口	.

货舱入口处出现了一道细长的方形光点。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [kəm'pli:tɪŋ] ['ləʊdɪŋ] .

They	were	still	completing	loading	.
他们	是	仍然	完成	加载中	.

他们还在完成装载工作。

" ['hɜ:ri] , " [skɔt] ['mʌtəd] ['fi:vərɪʃli] .

"	Hurry	,	"	Scott	muttered	feverishly	.
"	匆忙	,	"	斯科特	低声说道	狂热地	.

“快点，”斯科特焦急地低声说道。

" ['hɜ:ri] .

"	Hurry	.
"	匆忙	.

“匆忙。

" [ðə; ði][men] [ri:tʃt] [ðə; ði][pɪt] .

"	The	men	reached	the	pit	.
"	这	男人	达到	这	坑	.

"男人们到达了矿坑。"

['kerfəli] , ['sloʊli] , [ðeɪ] ['loʊɝd] [ðə; ði] [kreɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

Carefully	,	slowly	,	they	lowered	the	crate	into	the	shadows	.
小心	,	缓慢地	,	他们	降低	这	箱	进入	这	阴影	.

他们小心翼翼、缓缓地将箱子放到阴影里。

[swet] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [skɔt] [tɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [hætʃ] ,

Sweat	streaming	down	his	face	,	Scott	tore	his	eyes	from	the	Kastil	hatch	,
汗	流媒体	向下	他的	脸	,	斯科特	撕裂	他的	眼睛	从	这	-	孵化	,

汗水顺着脸颊流淌，斯科特强迫自己将目光从卡斯蒂尔舱口移开。

['grɪmli] [wɑ:tʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz][men] [sku:pt] ['rʌbɪʃ] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] .

grimly	watched	as	his	men	scooped	rubbish	into	the	pit	.
阴沉地	观看	作为	他的	男人	抢先报道	垃圾	进入	这	坑	.

他神情肃穆地看着手下把垃圾铲进坑里。

[ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

A	motion	in	the	darkness	.
一个	运动	在	这	黑暗	.

黑暗中的一丝动静。

[aʊt] [wer] [noʊ]['moʊʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Out	where	no	motion	should	be	.
出去	在哪里	不	运动	应该	是	.

在不应该有动静的地方。

['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌnləs] [stoʊnz] .

Movement	among	the	sunless	stones	.
移动	之中	这	无日光	石头	.

在不见天日的石头间穿梭。

['skɑːts] ['briːðɪŋ] [stɑːpt] .

Scott's	breathing	stopped	.
斯科特的	呼吸	停止	.

斯科特停止了呼吸。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men] ['kloʊzɪŋ][ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][dʒet] .

A	group	of	men	closing	in	toward	the	cargo	jet	.
一个	团体	的	男人	结束	在	朝向	这	货物	喷射	.

一群男子正向货运飞机靠近。

[men] ['reɪsɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

Men	racing	out	of	the	shadows	.
男人	赛车	出去	的	这	阴影	.

几个男人从阴影中冲了出来。

[men][ʌv; əv][ðə; ði] - .

Men	of	the	Kastil	.
男人	的	这	-	.

卡斯蒂尔的男人们。

" [stɑːp] , " [skɔt] ['ʃaʊtɪd] ['fræntɪkli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] .

"	Stop	,	"	Scott	shouted	frantically	into	his	radio	.
"	停止	,	"	斯科特	喊叫	疯狂地	进入	他的	收音机	.

“停下！”斯科特对着无线电疯狂地喊道。

" [get] [ðæt] [kreɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒet] .

"	Get	that	crate	back	to	the	jet	.
"	得到	那	箱	后退	到	这	喷射	.

“把那个箱子送回飞机上。”

[get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

Get	it	out	of	the	pit	.
得到	它	出去	的	这	坑	.

把它从坑里弄出来。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒet] .

Back	to	the	jet	.
后退	到	这	喷射	.

回到飞机上。

[its] [tuː] [leɪt] .

It's	too	late	.
它是	也	晚的	.

太迟了。

['hɜːri] .

Hurry	.
匆忙	.

匆忙。

['hɜːri] !
Hurry **!**
匆忙 !

匆忙!

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'staʊndɪd] ['moʊmənt][ðə; ðɪ][men] [pɔːzd] .
" **For** **a** **single** **astounded** **moment** **the** **men** **paused** **.**
" 为了 一个 单身的 震惊 片刻 这 男人 暂停 .

"男人们愣住了，那一刻，他们震惊不已。"

[ðen] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rʌbl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kreɪt] , [ðeɪ] ['fʌmbld] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs]
Then **,** **sweeping** **the** **rubble** **from** **the** **crate** **,** **they** **fumbled** **it** **toward** **the** **surface**
然后 , 扫荡 这 瓦砾 从 这 箱 , 他们 笨手笨脚 它 朝向 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪt] .
of **the** **pit** **.**
的 这 坑 .

然后，他们扫开箱子里的瓦砾，笨拙地把箱子搬到坑的地面上。

[skɔt] [liːpt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Scott **leaped** **down** **among** **them** **.**
斯科特 跳跃 向下 之中 他们 .

斯科特跳到他们中间。

[pʊʃt] .
Pushed **.**
推动 .

被推了。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][træp][ˌjuː 'es] .
" **They're** **going** **to** **trap** **us** **.**
" 它们是 去 到 陷阱 我们 .

"他们要设陷阱困住我们。"

" [ðə; ðɪ] [kreɪt] [strʌk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɪts] [edʒ] .
" **The** **crate** **struck** **on** **the** **pit's** **edge** **.**
" 这 箱 击 在 这 坑的 边缘 .

"箱子撞到了坑边。"

[skɔt] [siːzd] [wʌn][end] , [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['oʊvər] .
Scott **seized** **one** **end** **,** **forced** **it** **up** **over** **.**
斯科特 查获 一 结尾 , 强制 它 向上 超过 .

斯科特抓住一端，把它举过头顶。

" [græb] [ðæt] ['ʌðər] [end] , ['mæstərz] .
" **Grab** **that** **other** **end** **,** **Masters** **.**
" 抓住 那 其他 结尾 , 大师 .

"抓住另一端，大师们。"

[muːv] , [mæn] .
Move **,** **man** **.**
移动 , 男人 .

让开，伙计。

[dəunt]['ɑːrgjuː] .
Don't **argue** **.**
不 争论 .

别争辩。

[muːv] !
Move **!**
移动 !

移动!

" ['stægərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] [greɪʊnd] , [ðeɪ] [lɜ:tʃ] [tɔ:rd] [ðə; ði][dʒet] .

"	Staggering	over	the	uneven	ground	,	they	lurched	toward	the	jet	.
"	令人震惊	超过	这	不均匀	地面	,	他们	踉跄了一下	朝向	这	喷射	.

他们踉跄着走过崎岖不平的地面，跌跌撞撞地走向飞机。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	I	think	you	ought	to	rest	for	a	moment	.
"	我	思考	你	应该	到	休息	为了	一个	片刻	.

“我觉得你应该休息一会儿。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ku:l] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ræn'dɛl] ,

"	It	was	the	cool	voice	of	Randell	,
"	它	曾是	这	凉爽的	嗓音	的	兰德尔	,

那是兰德尔冷静的声音，

[hu:] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['blɑ:stə] [tɜ:rnd] [fʊl] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

who	stepped	from	the	darkness	with	a	blaster	turned	full	on	them	.
WHO	步	从	这	黑暗	和	一个	爆能枪	转向	满的	在	他们	.

一个手持爆能枪的人从黑暗中走出，火力全开地对准了他们。

['kru:mən] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [pɔ:d] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

Crewmen	from	the	Kastil	poured	from	among	the	rocks	.
船员	从	这	-	倾倒	从	之中	这	岩石	.

“卡斯蒂尔”号上的船员们从岩石缝隙中涌了出来。

[ðer; ðər] ['blɑ:stə] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [rɪŋ] [ə'baʊt] [skɔt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

Their	blasters	swung	a	menacing	ring	about	Scott	and	his	men	.
他们的	爆能枪	摇摆	一个	威胁	戒指	关于	斯科特	和	他的	男人	.

他们的爆能枪在斯科特和他的手下周围投下了一个令人胆寒的阴影。

" [step] [bæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kreɪt] .

"	Step	back	away	from	the	crate	.
"	步	后退	离开	从	这	箱	.

“远离箱子。”

" ['ræn'dɛl] [stept] ['fɔ:rwərd] , [tæpt] [hɪz; ɪz]['blɑ:stə] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .

"	Randell	stepped	forward	,	tapped	his	blaster	against	the	side	of	the	box	.
"	兰德尔	步	向前	,	轻敲	他的	爆能枪	反对	这	边	的	这	盒子	.

兰德尔上前一步，用他的爆能枪敲了敲箱子的侧面。

" [naʊ] [wʌt] [du:][wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] . "

"	Now	what	do	we	have	here	.	"
"	现在	什么	做	我们	有	这里	.	"

“现在我们这里有什么？”

" [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] , " [skɔt] [sna:rld] .

"	Keep	away	from	that	,	"	Scott	snarled	.
"	保持	离开	从	那	,	"	斯科特	纠缠	.

“离那东西远点！”斯科特咆哮道。

" [ðæts] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rθə] . "

"	That's	property	of	the	Bertha	.	"
"	那就是	财产	的	这	伯莎	.	"

“那是贝莎号的财产。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Is	it	?
"	是	它	?

是吗?

" ['ræn'dɛl] [tɜ:rnd] ['kerləsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] .

"	Randell	turned	carelessly	to	his	men	.
"	兰德尔	转向	粗心大意	到	他的	男人	.

兰德尔漫不经心地转向他的部下。

" ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθə] , " [hiː; hi] [drɔːld] .
" **Property of the Bertha , " he drawled .**
" 财产 的 这 伯莎 , " 他 拖长音 .

"这是贝莎号的财产，"他慢吞吞地说。

" [wel] , [wiːd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" **Well , we'd better have a look at it now .**
" 出色地 , 我们会 更好的 有 一个 看 在 它 现在 .

"那我们最好现在就看看。"

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['hævnt] [ˌæksɪ'dentəli] ['sælvɪdʒd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪ'kwɪpmənt] .
To make sure you haven't accidentally salvaged some of the Kastil's equipment .
到 制作 当然 你 还没有 偶然 打捞 一些 的 这 - 设备 .

为了确保你没有意外地回收了卡斯蒂尔的一些设备。

[oʊ] , [kwaɪt][baɪ]['æksɪdənt] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] .
Oh , quite by accident , I understand .
哦 , 相当 经过 事故 , 我 理解 .

哦，我明白，这完全是个意外。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [skruː] - [klæmps][ʌv; əv][ðə; ði][lɪd] .
" **He began to loosen the screw - clamps of the lid .**
" 他 开始 到 松开 这 拧紧 - 夹具 的 这 盖 .

他开始松开盖子上的螺丝夹。

" [stɑːp] !
" **Stop !**
" 停止 !

"停止!

" [skɔt] [liːpt] ['fɔːrwərd] , [noʊ][lɔːŋgər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" **Scott leaped forward , no longer conscious of the weapons swinging on him .**
" 斯科特 跳跃 向前 , 不 更长 有意识的 的 这 武器 摇摆 在 他 .

斯科特向前跃去，已经完全没有意识到有武器正向他挥舞。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði][bɑːks] .
He dropped his hand upon the box .
他 掉落 他的 手 之上 这 盒子 .

他把手放在了盒子上。

" [ðɪs] [ɪz][maɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This is mine , " he said .**
" 这 是 矿 , " 他 说 .

"这是我的，"他说。

" [aɪ][fər'bɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I forbid you to touch it . "**
" 我 禁止 你 到 触碰 它 . "

"我禁止你碰它。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ə; eɪ][mæn][daɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['blɑːstə][boʊlt] ? " ['ræn'dɛl] [æskt] .
" **Have you ever seen a man die of a blaster bolt ? " Randell asked .**
" 有 你 曾经 已见 一个 男人 死 的 一个 爆能枪 螺栓 ? " 兰德尔 问 .

"你见过有人被爆能枪射死吗？"兰德尔问道。

" [step] [bæk] .
" **Step back .**
" 步 后退 .

后退。

" [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrθə] [fel] [bæk] .
" **The men of the Bertha fell back .**
" 这 男人 的 这 伯莎 跌倒 后退 .

"伯莎号上的水手们撤退了。"

[ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [tʌtʃt] [ðə; ði][tuːθtˌtuːðd][rɪm][ʌv; əv][stoʊn] [əˈbaʊt][ðə; ði][pɪt] .

Their	**shoulders**	**touched**	**the**	**toothed**	**rim**	**of**	**stone**	**about**	**the**	**pit**	**.**
他们的	肩膀	感动	这	有齿的	轮缘	的	石头	关于	这	坑	.

他们的肩膀碰到了坑边锯齿状的石砌边缘。

[ˈræn'dɛl] [ˈtʃʌkld] .

Randell	**chuckled**	**.**
兰德尔	轻笑	.

兰德尔轻笑了一声。

" [pərˈhæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wiː; wi] ['dɪdnt] [blæst][ɔːf] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] .

"	**Perhaps**	**it's**	**just**	**as**	**well**	**we**	**didn't**	**blast**	**off**	**when**	**we**	**were**	**loaded**	**.**
"	也许	它是	只是	作为	出色地	我们	没有	爆炸	离开	什么时候	我们	是	已加载	.

"或许我们装载完毕后没有发射升空反而是件好事。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [juːd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʌv; əv]['vælјuː] [hɪr] .

There	**was**	**always**	**a**	**chance**	**you'd**	**found**	**something**	**else**	**of**	**value**	**here**	**.**
那里	曾是	总是	一个	机会	你会	成立	某物	别的	的	价值	这里	.

你总有可能在这里发现其他有价值的东西。

" [hiː; hi] [flikt] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði]['blɑːstə] [əˈbaʊt] .

"	**He**	**flicked**	**the**	**muzzle**	**of**	**the**	**blaster**	**about**	**.**
"	他	轻弹	这	枪口	的	这	爆能枪	关于	.

他晃动了一下爆能枪的枪口。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [wiːl] [ɪnˈspekt] [ðɪs] [kreɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [laɪt] .

"	**If**	**you**	**don't**	**mind**	**,**	**we'll**	**inspect**	**this**	**crate**	**in**	**a**	**better**	**light**	**.**
"	如果	你	不	头脑	,	出色地	检查	这	箱	在	一个	更好的	光	.

"如果您不介意的话，我们想在更好的光线下检查一下这个箱子。"

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] - .

Back	**at**	**the**	**Kastil**	**.**
后退	在	这	-	.

回到卡斯蒂尔。

" ['traɪʌmf] [liːpt] [θruː] [skɔt] .

"	**Triumph**	**leaped**	**through**	**Scott**	**.**
"	胜利	跳跃	通过	斯科特	.

"斯科特取得了胜利。"

" [ðɪs] [ɪz]['paɪrəsi] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [sɪn'sɪr] .

"	**This**	**is**	**piracy**	**,**	"	**he**	**said**	**,**	**and**	**sounded**	**sincere**	**.**
"	这	是	海盗行为	,	"	他	说	,	和	听起来	真诚	.

"这是盗版，"他说，听起来很真诚。

" ['paɪrəsi][ɪz] [wʌt] [ɪz] ['pruːvn] , " ['ræn'dɛl] [læft] .

"	**Piracy**	**is**	**what**	**is**	**proven**	**,**	"	**Randell**	**laughed**	**.**
"	海盗行为	是	什么	是	已证实	,	"	兰德尔	笑了	.

"事实证明，盗版确实存在，"兰德尔笑着说。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] ?

"	**Do**	**you**	**really**	**think**	**you**	**have**	**a**	**case**	**in**	**our**	**courts**	**?**
"	做	你	真的	思考	你	有	一个	案件	在	我们的	法院	?

你真的认为你在我们的法庭上有胜诉的可能吗?

" [hiː; hi] [said] ['sɔːftli] .

"	**He**	**sighed**	**softly**	**.**
"	他	叹了口气	轻轻	.

他轻轻叹了口气。

" [naʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒər] .

"	**Now**	**,**	**thank**	**you**	**for**	**this**	**unexpected**	**pleasure**	**.**
"	现在	,	感谢	你	为了	这	意外	乐趣	.

"现在，谢谢你带给我这份意想不到的快乐。"

[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] .
And **good** **-** **bye** **.**
和 好的 - 再见 .

再见。

[wiːl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [ɑːn] [ɜːrθ] , [pər'hæps] .
We'll **see** **each** **other** **again** **on** **Earth** **,** **perhaps** **.**
出色地 看 每个 其他 再次 在 地球 , 也许 .

或许我们会在地球上再次相遇。

" [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] , [ðə; ði] - , ['bælənsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
" **Then** **they** **were** **gone** **and** **immediately** **afterward** **,** **the** **Kastil** **,** **balancing** **on** **a**
" 然后 他们 是 已消失 和 立即地 之后 , 这 - , 平衡 在 一个
[waɪt] [laɪn][ʌv; əv] [fleɪm] ,
white **line** **of** **flame** **,**
白色的 线 的 火焰 ,

"然后他们就消失了，紧接着，卡斯蒂尔号在一团白色的火焰上保持平衡，

[liːpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æstərɔɪd][ænd; ənd] [flæʃt] [aʊt][pæst][ðə; ði][stɑːrz] .
leaped **away** **from** **the** **asteroid** **and** **flashed** **out** **past** **the** **stars** **.**
跳跃 离开 从 这 小行星 和 闪光灯 出去 过去的 这 明星 .

它从小行星上跃起，闪过群星。

[skɔt] [stɛərd]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Scott **stared** **after** **it** **,** **a** **faint** **smile** **touching** **his** **lips** **.**
斯科特 凝视 后 它 , 一个 头晕的 微笑 接触 他的 嘴唇 .

斯科特目不转睛地盯着它，嘴角浮现出一丝淡淡的微笑。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ræŋ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
About **him** **rang** **the** **triumphant** **laughter** **of** **the** **crew** **.**
关于 他 响铃 这 凯 笑声 的 这 全体人员 .

他周围回荡着船员们胜利的笑声。

['sʌmwʌn] [gript] ['skɑːts] ['ʃoʊldər] .
Someone **gripped** **Scott's** **shoulder** **.**
某人 紧握 斯科特的 肩膀 .

有人抓住了斯科特的肩膀。

" ['kæptɪn] - [ɑːn][ðə; ði]['ɪntərkɑːm] , ['mɪstər] [skɔt] .
" **Captain** **Elderburg** **on** **the** **intercom** **,** **Mister** **Scott** **.**
" 队长 - 在 这 对讲机 , 先生 斯科特 .

"埃尔德伯格上尉通过对讲机呼叫斯科特先生。"

[aɪ][dʒʌst][toʊld][hɪm; ɪm] .
I **just** **told** **him** **.**
我 只是 讲述 他 .

我刚刚告诉他了。

[ænd; ənd] — [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
And **—** **congratulations** **,** **sir** **.**
和 — 恭喜! , 先生 .

还有——恭喜您，先生。

" [skɔt] [grɪnd] .
" **Scott** **grinned** **.**
" 斯科特 咧嘴一笑 .

斯科特咧嘴一笑。

['entərɪŋ] [ðə; ði][dʒet] , [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]['ɪntərkɑːm] , [sed] : " [its] ['oʊvər] [naʊ] , ['kæptɪn] . "
Entering **the** **jet** **,** **he** **faced** **the** **intercom** **,** **said** **:** **"** **It's** **over** **now** **,** **Captain** **.** **"**
进入 这 喷射 , 他 面对 这 对讲机 , 说 : " 它是 超过 现在 , 队长 . "

他进入飞机后，面对机舱广播说："一切都结束了，机长。"

" [gʊd] [wɜːrk] , ['mɪstər] [skɔt] .
" **Good work , Mister Scott .**
" 好的 工作 , 先生 斯科特 .

"干得好，斯科特先生。"

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'stedi] .
" **Elderburg's voice was unsteady .**
" - 嗓音 曾是 不稳定 .

埃尔德伯格的声音有些颤抖。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **How did you do it ? "**
" 如何 做过 你 做 它 ? "

"你是怎么做到的？"

" [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] , " [skɔt] [sed] .
" **Pretended to be taking something of value , " Scott said .**
" 假装 到 是 采取 某物 的 价值 , " 斯科特 说 .

斯科特说："假装拿走了值钱的东西。"

[hiː; hi] [rɪ'lækst] [bæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [siːt] .
He relaxed back against the seat .
他 轻松 后退 反对 这 座位 .

他放松地靠在椅背上。

" [aɪ] [nuː] ['ræn'dɛl] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] .
" **I knew Randell couldn't resist making a clean sweep of everything we had .**
" 我 知道 兰德尔 不能 抵抗 制作 一个 干净的 扫 的 一切 我们 有 .

"我知道兰德尔一定会忍不住把我们的一切都扫荡一空。"

[soʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [tʃæns] .
So I gave him the chance .
所以 我 给予 他 这 机会 .

所以我给了他这个机会。

" - [læf] [fɪld] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
" **Elderburg's laugh filled the cabin .**
" - 笑 已填 这 舱 .

埃尔德伯格的笑声充满了整个小木屋。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [kreɪt] . . . . "
" **And when they open the crate . . . . "**
" 和 什么时候 他们 打开 这 箱 . . . . "

"当他们打开箱子的时候....."

" [gʊd] - [baɪ] [juː'reɪniəm] .
" **Good - bye uranium .**
" 好的 - 再见 铀 .

再见，铀。

" [peɪl] [aɪz] ['smaɪlɪŋ] , [skɔt] [weɪvd] [ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [fɪst] .
" **Pale eyes smiling , Scott waved a knotted fist .**
" 苍白 眼睛 微笑 , 斯科特 挥手 一个 打结的 拳头 .

斯科特面色苍白，笑着挥了挥紧握的拳头。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [sɜːr] , [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt]['maɪnɪŋ] [ɔːr] .
" **And now , sir , we're going to start mining ore .**
" 和 现在 , 先生 , 是 去 到 开始 矿业 矿石 .

"先生，现在我们要开始采矿了。"

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][kleɪm] [naʊ] .
This is our claim now .
这 是 我们的 宣称 现在 .

这就是我们现在的诉求。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['blæstɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪn] ['fɔːrti] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [loʊd] [ʌv; əv]

And	**we'll**	**be**	**blasting**	**out**	**of**	**here**	**in**	**forty**	**hours**	**with**	**the**	**biggest**	**load**	**of**
和	出色地	是	爆破	出去	的	这里	在	四十	小时	和	这	最大	加载	的

[juˈreɪniəm] [ɔːr] [ɜːrθ] ['evər] [gɑːt] [ɪts] [hændz] [ɑːn] . "

uranium	**ore**	**Earth**	**ever**	**got**	**its**	**hands**	**on**	**.**	**"**
铀	矿石	地球	曾经	得到	它是	双手	在	.	"

四十小时后，我们将带着地球有史以来获得的最大一批铀矿石从这里出发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神